

L'ÉCHO 35TH ANS de/of CANTLEY

Volume 36 n° 6
 Décembre / December 2024
 Gratuit / Free

Depuis / Since 1989
 Le journal communautaire de Cantley / The community newspaper of Cantley

L'ÉCHO de CANTLEY est une corporation à but non lucratif qui existe grâce au dévouement de ses bénévoles.

The ECHO of CANTLEY is a non-profit organization that exists thanks to the dedication of its volunteers.



Photo : Suzanne Fleury



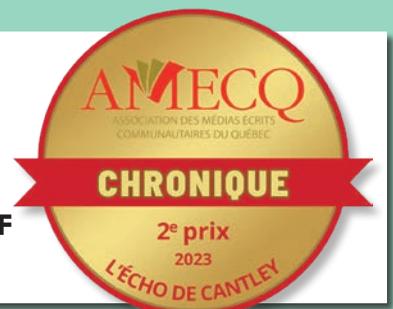
Arrivée spectaculaire du père Noël

Photo : Lina Duguay

Détails en page 9

Cantley 1889	6-7
Petit Café de Cantley	8
Opinion	10-11
Babillard communautaire / Bulletin Board . . .	19
Paroisse / Parish	20
Petites annonces / Classified Ads	27

L'Écho de Cantley :
FIER MEMBRE DE /
PROUD MEMBER OF



L'ÉCHO de CANTLEY accepte de publier les articles et lettres de ses lecteurs. Toute soumission devrait être adressée à **L'Écho de Cantley** avec l'adresse et le numéro de téléphone de l'auteur.

La politique de L'ÉCHO de CANTLEY est de publier tous les textes reçus. Cependant, nous ne pouvons pas garantir que nous les publierons tels qu'ils nous sont parvenus. **L'Écho** se réserve le droit de corriger et/ou d'abrégier certains textes. Tout texte contenant des propos diffamatoires, sexistes, racistes ou haineux sera rejeté.

The ECHO of CANTLEY agrees to publish articles and letters from readers on subjects of concern to them. All submissions must be addressed to the **Echo of Cantley**, and include the writer's address and phone number.

The ECHO of CANTLEY policy is to publish all texts that it receives. However, we cannot guarantee that we will publish them as received. The **Echo** reserves the right to correct and/or edit some texts. Any text containing defamatory, sexist, racist or hateful comments will be rejected.

Membres du conseil d'administration :

Chantal Turcotte, Stéphanie Leblanc, Joël Deschênes, Suzanne Brunette St-Cyr, Colin Griffiths et Louise Dion-Simard.

Rédacteur en chef : Joël Deschênes
Rédactrice française : Louise Laperrière
Rédacteur anglais : Wes Darou
Coordonnatrice : Stéphanie Leblanc
Comptabilité : Joël Deschênes
Publicité et petites annonces : Joël Deschênes
Graphiste : Ali Moayeri
Webmestre : Joël Deschênes
Imprimerie : Hebdo-Litho

Collègues ou collaborateurs

À la rédaction : Wes Darou, Joël Deschênes, Colin Griffiths, Gustaaf Schoovaerts, Chantal Turcotte, Lina Duguay, Louise Laperrière, Jacinthe Séguin, Suzanne Brunette St-Cyr, Josée Fortin, Gisèle Gariépy, Marie-Joëlle Laflamme, Ianik Lalancette, Liette Cormier, Marie-Pier Lacroix, Roxanne Proulx.

À la révision : Susan Finch, Denis Milette, Rosemary Eden, Chantal Perron, Geneviève Desjardins, Isabelle Durocher, Marie-Ève Thériault, Colin Moses, Stéphanie Leblanc, Éric Lemay, Julie Bouthillier, Jeff Colin Kennedy, Louise Laperrière et Céline Jetté.

Vous avez une nouvelle à nous communiquer ou vous voulez nous faire part de vos commentaires?

Communiquez avec nous au **819-827-2828** ou par courriel à **articles@echocantley.ca**

Nous sommes à l'écoute de nos lecteurs!

www.echocantley.ca

ISSN /08439311

L'ÉCHO de CANTLEY
188, montée de la Source
Cantley (Québec) J8V 3J2

Courriels - Email
pub@echocantley.ca
articles@echocantley.ca
info@echocantley.ca

Abonnement annuel
Annual Subscription 50\$

Fondé en 1989, L'ÉCHO de CANTLEY est une corporation à but non lucratif qui existe grâce au dévouement de ses bénévoles. Depuis sa création, nombre de bénévoles ont œuvré de diverses façons, et continuent de le faire, afin de produire un journal à l'image de notre communauté.

Recyclable 

L'ÉCHO de CANTLEY est membre de



Subventionné par le ministère de la Culture et Communications



Éditorial

Joël Deschênes



Victime du marché immobilier

Si vous ne l'avez pas encore reçu ou consulté, le rôle d'évaluation triennale pour 2025, 2026 et 2027 est disponible sur le site Web de la MRC. La hausse d'évaluation est énorme et frôle le 50 % dans bien des cas. Le responsable est le marché immobilier complètement fou des dernières années. Il fallait s'y attendre, les maisons de Cantley se sont vendues à un prix beaucoup plus élevé que l'évaluation depuis plusieurs années.

Se voulant rassurant, le maire de Cantley, M. Gomes, a affirmé dans une vidéo sur sa page Facebook que le conseil municipal allait réduire le taux de taxation et que l'augmentation sera donc inférieure à celle du rôle d'évaluation. Cela dit, comme il devient impératif de balancer le budget qui est déficitaire depuis les dernières années, il faut s'attendre à une augmentation, chose à laquelle on commence à être habitué.

Le conseil municipal et le maire devront défendre leurs décisions l'an prochain puisque les prochaines élections municipales sont prévues pour le 2 novembre 2025. Je suis curieux de voir quelle sera leur approche dans le budget de 2025 qui sera le dernier avant cette date. Aurons-nous droit à un cadeau préélectoral ou bien à une décision éclairée qui prévoit pour l'avenir? **J'ai bien hâte de le savoir!**

Victims of the real estate market

If you haven't already received or consulted it, the MRC's triennial property assessment roll for 2025, 2026 and 2027 is now available on its website. The increased evaluations are enormous and, in many cases, have gone up by nearly 50%. The craziness of the real estate market over the past few years is to blame. We should have expected this, because for several years houses in Cantley have been selling for prices well above their valuations.

Intending to reassure us, the Mayor of Cantley, Mr. Gomes, affirmed in a video on his Facebook page that the municipal council would reduce the taxation rate and that any increase would be below the valuation in the property assessment roll. That said, since it is essential to balance the deficit budget of the last few years we should have expected this increase; it is something we're becoming accustomed to.

Next year, the municipal council and the mayor will have to defend their decisions, since the next municipal elections are scheduled for November 2, 2025. I'm curious to see their budget proposal for 2025, since it will be the last one before the elections. Will we be entitled to a pre-electoral gift, or at least a clear rationale that plans for the future? **I can't wait to see.**

PROCHAINES DATES DE TOMBÉE

Numéro de février 2025 : **23 janvier**

Numéro de mars 2025 : **20 février**

UPCOMING DEADLINES

February 2025 issue: **January 23**

March 2025 issue: **February 20**

Placer une publicité dans L'Écho de Cantley,

c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...

Communiquez avec nous :

819 827-2828 pub@echocantley.ca



Résumé de la dernière séance du conseil municipal qui a eu lieu le 12 novembre 2024

Suzanne Brunette St-Cyr

(Pour tous les détails, voir le procès-verbal de la réunion sur le site Internet de la Municipalité, 40 pages)

M. le maire D. Gomes présidait et tous les conseillers étaient présents ainsi que le DG M. Parent et J. Albert Cardinal des communications. Aussi, 27 personnes étaient présentes.

1. Dépôt des formulaires de divulgation des intérêts pécuniaires des élus.
2. Démission de M. Samuel Dorion comme pompier (mars à octobre 2024).
3. Les soumissions pour la vérification externe des rapports financiers consolidés 2024, 2025 et 2026 furent examinées et, étant donné que les prix soumissionnés par tous les soumissionnaires conformes sont supérieurs au seuil, obligeant la Municipalité à procéder à un appel d'offres public, la Municipalité n'octroiera pas le contrat.
4. La Municipalité versera
 - 377 275 \$ en primes d'assurances (frais de courtage inclus), pour les assurances automobiles, dommages et responsabilités, soit les assurances recherchées et requises par les villes à l'assureur retenu par le regroupement : BFL Canada, et
 - 37 303 \$ en primes d'assurances (frais de courtage inclus), pour les biens, bris d'équipement et délits, à la Société d'assurance Beneva inc., les primes y étant avantageuses.
5. On autorise la dépense et le paiement de 81 280 \$, taxes en sus, pour le renouvellement des contrats d'entretien et de soutien des applications informatiques à PG Solutions pour l'année 2025.
6. La Municipalité joint le regroupement d'achats de l'UMQ pour l'achat de différents carburants en vrac (carburants diesel, diesel coloré et diesel hivernal) ainsi que pour se procurer le chlorure de calcium en solution liquide.
7. Renouvellement du contrat avec Excavation Vaillant pour l'entretien et les travaux de déneigement au montant de 1 840 664,50 \$ par an, taxes en sus, plus 23 835 \$ pour des nouvelles rues.
8. Les pavages Lafleur & Fils ont obtenu un contrat au montant de 314 119,58 \$, taxes en sus, pour la réfection partielle d'un tronçon de la rue de Bouchette (entre la montée de la Source et la rue Godmaire).
9. Vente d'un camion d'intervention, un réchaud à asphalte sur remorque ainsi qu'une remorque fermée appartenant au Service des travaux publics et au Service des incendies et des premiers répondants.
10. Le conseil appuie et reconnaît le libellé visant à défendre la liberté intellectuelle en bibliothèques publiques au sein de notre société.
11. Le conseil fera une assemblée publique de consultation le mercredi 27 novembre 2024 à 19 h, à la salle du conseil municipal du CCM en vertu de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* afin d'expliquer les changements de règlements proposés pour le zonage, le lotissement, les permis et les certificats.



SALON RACHEL
Pour elle et lui

www.salonrachel.ca

845 Montée St-Amour
Cantley, Qc, J8V 3E3
(819)671-3263
salonrachel@videotron.ca

Sur rendez-vous seulement
Du Mardi au Vendredi



PIZZA CANTLEY

827-3404

Produits toujours de première qualité
**267, montée de la Source,
Cantley**

ÉRIC PELLETIER
SEPTIQUE GÉNIE



Plans d'installations septiques,
plans de drainage et autres ...

Éric Pelletier, T. P.
Cantley, Qc
Téléphone: (819) 665-7535
septique.genie@videotron.ca

MEMBRE DE L'ORDRE DES
TECHNOLOGUES PROFESSIONNELS
DU QUÉBEC



VAILLANT EXCAVATION

Transport Leblanc

ACCOMPAGNER | OPTIMISER | EXÉCUTER

Services résidentiels

- Terrassement
- Excavation
- Installations septiques
- Matériaux en vrac
- Vente de terrains

Services aux entrepreneurs

- Camionnage
- Location d'équipements lourds avec opérateur
- Génie civil

info@vaillantexcavation.ca 819-827-0555
www.vaillantexcavation.ca



Les municipalités doivent mettre en œuvre l'adaptation au climat

Par l'équipe d'action communautaire du CPYC

Le CPYC a récemment participé à deux événements clés concernant l'adaptation au changement climatique : la Convention canadienne sur la préparation aux urgences et l'adaptation au climat (CEPCA) au Centre Shaw d'Ottawa et le Sommet national de l'adaptation au changement climatique du Canada au CNA. Ces forums se sont concentrés sur les défis à relever et les solutions pour faire face aux impacts du changement climatique.

Les événements météorologiques extrêmes se multiplient, et notre région a connu sa part de menaces liées aux intempéries ces dernières années. Bien que certains se sentent rassurés en pensant qu'il s'agit d'événements rares, d'autres à travers le pays travaillent sans relâche pour nous sensibiliser aux risques liés à nos choix et nous encourager à adopter un comportement plus responsable.

Un rapport de l'Institut canadien du climat prévoit qu'à partir de 2025, une augmentation de 0,35 % de l'impôt sur le revenu des entreprises et des

particuliers sera nécessaire pour couvrir les coûts annuels de 5 milliards de dollars liés aux dommages climatiques, sans réduire les services publics.

Dans le contexte de la crise du logement qui domine les programmes politiques, les promoteurs parviennent souvent à convaincre des politiciens à vision à court terme d'approuver des projets qu'ils présentent comme bénéfiques. Les politiques fédérales, provinciales et municipales doivent prioriser l'arrêt de la construction dans les zones vulnérables, telles que les plaines inondables, les zones humides et les zones à risque de glissements de terrain, où les maisons deviennent des risques à long terme.

Protéger les communautés rurales comme la nôtre des catastrophes latentes dues à un développement non durable nécessite un leadership fort et une vision claire à long terme.

La meilleure façon d'aborder la crise du logement est de densifier les zones déjà desservies par des infrastructures

essentielles telles que les transports, les services publics et les écoles. Cette approche maximise l'utilisation des ressources existantes, réduit les impacts environnementaux et minimise les risques de catastrophes. La densification soutient une croissance urbaine durable, limite l'étalement urbain et atténue des problèmes tels que la congestion du trafic, les longs trajets et la perte d'espaces verts. Se concentrer sur les quartiers établis permet également de soutenir le logement abordable tout en préservant les communautés rurales et en créant des environnements urbains plus efficaces et plus vivables.

La promesse de revenus supplémentaires par les taxes foncières néglige souvent les coûts associés : plus de résidents exigent plus de services, des équipements lourds endommagent l'infrastructure routière, et l'augmentation du nombre de véhicules aggrave la congestion de la circulation.

De plus en plus de voix s'élèvent pour réclamer des mesures incitatives de la part



des gouvernements municipaux visant à mettre un terme aux développements dans les zones à haut risque. Jusqu'à ce que de telles politiques soient mises en place, les responsables locaux doivent faire preuve de leadership et de prudence. Des analyses de risques indépendantes touchant la communauté et l'environnement devraient être une exigence de base avant d'envisager tout nouveau projet de développement.

Les alertes des communautés voisines illustrent les enjeux. La croissance excessive à Chelsea a entraîné une pénurie d'eau potable, et les installations d'assainissement des eaux usées de Gatineau sont saturées, entraînant un

moratoire. Ces erreurs offrent de précieuses leçons. Les mises à jour actuelles de la planification de l'utilisation des terres et du développement à Cantley sont une occasion de façonner une vision durable à long terme pour notre communauté.

Il est temps pour les résidents de s'impliquer. Exprimez vos préoccupations lors des réunions du conseil municipal, plaidez pour un développement responsable et exigez des études indépendantes pour chaque nouveau projet. Ensemble, nous pouvons faire en sorte que Cantley se développe de manière à protéger notre environnement, préserver nos ressources et sécuriser l'avenir de notre communauté.

Municipalities need to put climate adaptation into action

CPYC Community Action Team

The CPYC recently participated in two key events addressing climate change adaptation: the Canadian Emergency Preparedness and Climate Adaptation Convention at Ottawa's Shaw Centre and the National Climate Proof Canada Summit at the NAC. These forums focused on tackling challenges and finding solutions to the impacts of climate change.

Extreme weather events are becoming more frequent, and our region has experienced its share of weather-related threats in recent years. While some may find reassurance in believing these are rare, *once-in-a-blue-moon*, occurrences, others across the country are working diligently to raise awareness about the risks tied

to our choices and to encourage more responsible behaviour.

A report from the Canadian Climate Institute predicts that by 2025, a 0.35% increase in corporate and personal income taxes will be needed to cover \$5 billion in annual climate damage costs without reducing public services. Amid the ongoing housing crisis dominating political agendas, developers often persuade short-sighted politicians to approve projects framed as beneficial. Federal, provincial and municipal policies must prioritize ending construction in vulnerable areas such as floodplains, wetlands and landslide-prone zones, where homes become long-term liabilities.

Protecting rural communities like ours from the hidden long-term disasters of unsustainable development requires strong leadership and a clear, long-term vision. The housing crisis is best tackled by densifying areas already served by essential infrastructure such as transportation, utilities and schools. This approach maximizes existing resources, reduces environmental impacts and minimizes disaster risks. Densification promotes sustainable urban growth, curbs urban sprawl and mitigates issues like traffic congestion, long commutes and loss of green spaces. Focusing on established neighbourhoods also supports affordable housing while preserving rural communities and creating more efficient, livable urban environments.

The promise of added revenue through property taxes often overlooks the costs: more residents demand more services, heavy equipment damages road infrastructure and increased vehicles worsen traffic congestion.

There is a growing call for incentives to encourage municipal governments to halt developments in high-risk areas. Until such policies are in place, local officials must demonstrate leadership and caution. Independent risk assessments for the community and environment should be a basic requirement before any new development is considered.

Warnings from neighbouring communities illustrate the

stakes. Excessive growth in Chelsea has led to a drinking water shortage, and Gatineau's wastewater facilities are overwhelmed, prompting a moratorium. These mistakes offer valuable lessons. Cantley's ongoing land-use planning and development updates are an opportunity to shape a sustainable, long-term vision for our community.

Now is the time for residents to get involved. Voice your concerns at council meetings, advocate for responsible development and demand independent studies for every new project. Together, we can ensure Cantley grows in a way that protects our environment, preserves our resources and safeguards the future of our community.



Conseillère - District des Monts

Nathalie Bélisle



Projets pour la prochaine année

Bonjour,

En cette période des fêtes, je tiens à exprimer toute ma reconnaissance pour votre appui et à vous adresser mes vœux les plus chaleureux pour des moments de joie et de sérénité. Ces dernières années ont été marquées par des réalisations importantes et des projets ambitieux que j'ai eu la chance de mener à bien grâce à votre soutien. C'est pourquoi je souhaite vous présenter un résumé de ces accomplissements et des projets dans lesquels je souhaite continuer à m'investir au cours de l'année.

Bilan de 2024

Engagements communautaires

- Membre du comité consultatif en agriculture (CCA) à la MRC des Collines-de-l'Outaouais, et du conseil administratif du Cercle d'autosuffisance de Cantley. Participation à une consultation d'élu.e.s par Hydro-Québec sur les besoins énergétiques des communautés.
- Discussions avec différents organismes tels le CREDDO, MOBI-O et CYPC ainsi qu'avec des élu.e.s tel.le.s que Sophie Chatel et Robert Bussière pour divers projets.
- Révision des règlements d'urbanisme.

Accompagnement de causes citoyennes et projets locaux

- Aide à la création de nouveaux panneaux d'interprétation et à la réinstallation du parcours d'hébertisme au parc St-Moritz / parc écologique. Aménagement du parc Chamonix.
- Modification réglementaire concernant les locations de courte durée dans le secteur H-19 (Village Mont-Cascades).

Environnement et développement durable

En tant que membre et présidente du Comité consultatif en environnement et en développement durable de Cantley (CCEDDC), j'ai pu collaborer, avec de nombreux citoyen.ne.s impliqué.e.s, sur plusieurs dossiers importants.

- Élaboration d'un plan d'intervention environnementale et d'un plan d'action en environnement et en développement durable.
- Création d'un fonds vert et d'un programme de subvention à partir d'un fonds vert communautaire.
- Mise à jour d'une réglementation sur l'utilisation des pesticides et des engrais de synthèse.
- Protection et mise en valeur du parc des Glaciations.
- Ouverture du parc écologique Ginns.
- Analyse des terrains municipaux vacants pour leur potentiel de mise en conservation.



Gestion du budget municipal

- Assurer une rigueur budgétaire afin que nous puissions entretenir nos infrastructures.
- Diversifier nos revenus afin de moins dépendre de la taxe foncière.



Transports en commun et transport actif

- Encourager le développement de nos services de transport en commun.
- Promouvoir des infrastructures sécuritaires pour le transport actif.



Logement et urbanisme

- Encourager la réalisation d'études sur les capacités de recherche en eau dans différents secteurs de la municipalité.
- Mettre à jour les zones de glissement de terrain.
- Appuyer les projets de minimaisons.



Entretien des routes

- Finaliser des projets de réfection, dont les chemins Chamonix Est et Townline.



Parcs et milieux naturels

- Poursuivre le projet de protection et mise en valeur du parc des Glaciations.
- Mener à terme la création de panneaux d'interprétation et travailler à la reconstruction des passerelles du parc St-Moritz / parc écologique.
- Continuer à œuvrer au sein du CCEDDC pour mener à bien plusieurs projets cruciaux, notamment la caractérisation de nos milieux naturels sur l'ensemble de notre territoire.
- Travailler à la modification des règlements municipaux pour faciliter la protection de notre environnement.

Qui aurait cru qu'un simple cadeau bien pensé — un journal personnel étalé sur cinq ans — offert par Eirene à son mari Trevellyn McClelland le jour de Noël de l'année 1951 deviendrait un trésor pour la famille McClelland? Trevellyn a reçu à Noël, aux cinq ans, deux autres journaux de la sorte, ce qui fait que nous avons accès à 15 ans de réflexions.

Au début des années 1950, Cantley était une petite communauté rurale où la plupart des hommes travaillaient à la ferme, dans les forêts ou dans la mine de mica Blackburn. Certains allaient aussi en voiture jusqu'en ville pour travailler. L'électricité a été installée à Cantley en 1948, mais c'est seulement au milieu des années 1950 que les lignes hydroélectriques ont commencé à se rendre dans plus de maisons. Ce ne sont pas toutes les familles qui avaient les moyens de payer le raccordement initial.

Nombreux étaient les enfants qui marchaient pour aller à l'école — une école comptant une seule pièce — et certains s'y rendaient même en traîneau tiré par un cheval au cours des mois d'hiver. L'église et l'école étaient au cœur de la communauté, et chaque année scolaire se terminait en beauté avec le concert de Noël annuel.

Les familles faisaient la majorité de leurs emplettes dans les trois magasins généraux. De nombreux cadeaux de Noël étaient commandés des catalogues Eaton ou Simpsons-Sears et arrivaient au bureau de poste de Cantley alors situé près de l'hôtel de ville actuel et géré par Jimmy Barrett.

Les réflexions de Trevellyn nous ouvrent une fenêtre sur le quotidien d'une famille d'agriculteurs : la météo, le prix du bétail, les gens invités à souper, les décès, le travail accompli et les activités des enfants Hubert, Grace et Bob. Voici quelques réflexions choisies parmi les entrées de décembre des années 1950 (traduites de l'anglais), accompagnées d'explications entre parenthèses.

1^{er} décembre 1954 : Froid, rafales de neige, je suis allé chez Stephen Burke rapporter des bûches avec le tracteur et la charrette; Jack Chenier est venu et a terminé le poste de pompage aujourd'hui. (Stephen Burke effectuait des travaux agricoles sur le chemin Sainte-Élisabeth. Il n'a jamais eu de voiture : il a utilisé une charrette et un cheval jusqu'à sa mort, en 1960.)

3 décembre 1955 : J'ai nettoyé les tuyaux du poêle. Hubert et moi avons fait des corvées. (La plupart des maisons étaient chauffées au bois ou au moyen d'un poêle à l'huile; le nettoyage des tuyaux de poêle était une tâche importante.)

5 décembre 1955 : J'ai apporté un voyage de bois à la ferme, fait coupé 10 cordes de bois la semaine passée à 4,50 \$ la corde. (Le bois était livré à la ferme au moyen de chevaux et de charrettes; les cordes faisaient 4 pi par 8 pi.)

7 décembre 1954 : Hubert est revenu de l'école plus tôt, car le poêle ne fonctionnait pas. Eddie Chamberlain et moi avons réparé le poêle en après-midi. (L'école à pièce unique était chauffée au mazout. Trevellyn était secrétaire-trésorier du conseil scolaire local.)

13 décembre 1957 : En ville, aujourd'hui, Hubert et moi sommes allés voir les téléviseurs; nous en avons acheté un chez Freimans. (Les premières stations de télévision du Canada ont été établies en 1952.)

14 décembre 1954 : J'ai abattu un veau et un porc pour Sam McClelland, puis j'ai plumé des poulets pour aller en ville. (Les congélateurs étaient rares dans les maisons. La plupart des résidents entreposaient leur viande dans la chambre froide du magasin général d'O.B. McClelland, dans des casiers qu'ils louaient.)

20 décembre 1952 : Archie Barton est décédé à midi aujourd'hui.

20 décembre 1958 : J'ai coupé des sapins de Noël et fait des corvées, il fait très froid et

il y a beaucoup de neige. (La vente de sapins de Noël en ville était une source de revenus supplémentaires.)

20 décembre 1956 : Je suis allé en ville pour vendre des poulets à 30 cents la livre. Les gens voulaient de la dinde.

21 décembre 1956 : Je suis allé au concert de l'école et Grace est restée au lit toute la journée pour reposer sa voix en vue du concert.

21 décembre 1960 : J'ai apporté une truie chez Canada Packers (Canada Packers exploitait un grand abattoir sur la rue Montcalm, à Hull.)

22 décembre 1954 : Bob a trois ans aujourd'hui, je l'ai amené à Ottawa pour voir le père Noël. Il dormait quand nous sommes revenus à la maison, alors nous lui avons offert son gâteau d'anniversaire le lendemain.

23 décembre 1954 : Les vacances des Fêtes ont commencé aujourd'hui pour les enfants; ils sont revenus de l'école les poches pleines de bonbons. Il a neigé toute la journée.

24 décembre 1952 : La veille de Noël, il y a beaucoup de travail à faire, les enfants se couchent tôt, Wesley (un employé) reste pour Noël, nous sommes restés debout jusqu'à 23 h 45 pour tout terminer.

24 décembre 1960 : J'ai coupé du bois, fait des corvées, installé l'arbre à l'église, puis nous sommes tous allés à l'église à 20 h.

25 décembre 1956 : Belle journée, beaucoup de beaux cadeaux, les enfants se sont réveillés à 5 h 15 pour voir les cadeaux.

25 décembre 1959 : Je me suis levé à 8 h, j'ai fait des corvées, nous avons dîné à 13 h, le père Noël a été généreux avec tout le monde, Bob s'est couché tôt, il a reçu un bâton de gardien de but.

27 décembre 1954 : Je suis allé à la ferme Lamoureux aujourd'hui, j'ai obtenu deux traîneaux.



Le catalogue Simpsons 1950-51
(Les gens de Cantley préféraient les catalogues Simpsons-Sears.)
1950-51 Simpsons catalogue (Cantley people preferred Simpsons(-Sears) catalogues.)

30 décembre 1957 : Je suis allé à l'encan de Leitrim, j'ai vendu sept porcs pour 68 \$.

31 décembre 1954 : J'ai travaillé à l'école jusqu'à 18 h, puis nous sommes restés debout jusqu'à minuit et demi à jouer à des jeux en attendant la nouvelle année.

Noël 2024 : Ça pourrait être l'occasion de donner un journal à un être cher, un cadeau qui prend de plus en plus de valeur au fil des ans.

Sue et Bob McClelland exploitent la ferme familiale d'antan (années 1840) à Cantley, y vivent et y célèbrent Noël.



Bob McClelland et ses parents Eirene et Trevellyn en 1955.
Bob McClelland with his parents, Eirene and Trevellyn in 1955.

Christmas Season 1950s — a farm diary of Decembers in Cantley

Sue and Bob McClelland

What was a simple thoughtful gift of a five-year diary from Eirene to her husband Trevellyn McClelland on Christmas Day 1951, has become a treasured item to the McClelland family. Trevellyn received two more such diaries at five-year intervals on Christmas days, providing fifteen years of entries.

Cantley in the early 1950s was a small rural community where most men worked locally on the farms, forests or the Blackburn mica mine. A few drove to the city for work. Electricity arrived in Cantley in 1948, but hydro lines did not extend to many homes until the mid to late 1950s. Not all families had the money to pay for the initial connection.

Many children walked to the one room country schools and a few even went to school by horse and sleigh in the winter months. Church and school were very important in the community, and a highlight of the school year was the annual Christmas concert.

Families did most of their shopping at the three general stores. Many Christmas gifts were ordered through the Eaton or Simpsons-Sears catalogues and arrived at the Cantley post office operated by Jimmy Barrett, located near the present town hall.

In his diaries, Trevellyn jots down the weather, the price of livestock, who came to dinner, and the activities of their children, Hubert, Grace and Bob. The following entries were selected to open a window into the daily lives of a typical Cantley farm family during the 1950s. Explanatory notes are in brackets:

Dec. 1, 1954: Cold, snow flurries, went down to Stephen Burkes for logs with wagon and tractor, Jack Chenier went, finished pump house today. (Stephen Burke farmed on St. Elizabeth Road. He never owned a car and until his death in 1960 drove a horse and buggy.)

Dec. 3, 1955: Cleaned stove pipes, Hubert and I did chores. (Most houses were heated by wood or oil stoves and cleaning stove pipes was an important job.)

Dec. 5, 1955: Brought home one load of wood, I had 10 cords cut last week @\$4.50 per cord. (Wood was brought home with horses and a sleigh, 4 ft x 8 ft cords.)

Dec. 7, 1954: Hubert home from school early, stove not working, Eddie Chamberlain and I fixed stove in afternoon. (The one room school was heated with an oil stove. Trev was secretary-treasurer of the local school board.)

Dec. 13, 1957: In town today, Hubert and I went looking at TV's bought one at Freimans (Canada's first TV stations were established in 1952).

Dec. 14, 1954: Butchered calf and pig for Sam McClelland, then plucked chickens for town. (Home freezers were rare. Most residents stored their meat at O.B. McClelland's general store in lockers they rented in his cold storage.)

Dec. 20, 1952: Archie Barton died today at noon.

Dec. 20, 1958: Cut Christmas trees, did chores, very cold, lots of snow (Selling Christmas trees in town was source of extra income.)

Dec. 20, 1956: Went to town with chickens, poor sales, 30 cts/lb. People wanted turkeys.

Dec. 21, 1956: Went to school concert, Grace in bed all day to save voice for concert.

Dec. 21, 1960: Took sow to Canada Packers. (Canada Packers operated a large abattoir on Montcalm Street in Hull.)

Dec. 22, 1954: Bob 3-years-old today, took him to Ottawa to see Santa Claus. He was asleep when we got home so did not have his birthday cake 'til next day.

Dec. 23, 1954: School stopped for Christmas today. Children came home with lots of candy. Snowed all day.

Dec. 24, 1952: Day before Christmas lots of work to do, children to bed early, Wesley (hired man) staying for Christmas, up 'til 11:45 pm getting things done.

Dec. 24, 1960: cut wood, did chores, set up tree at church, we all went to church at 8 pm.

Dec. 25, 1956: lovely day, lots of lovely gifts, children up at 5:15 am to see gifts.

Dec. 25, 1959: Up at 8 am, did chores, dinner at 1 pm, Santa was very good to everyone, Bob went to bed early, he got a goalie stick.



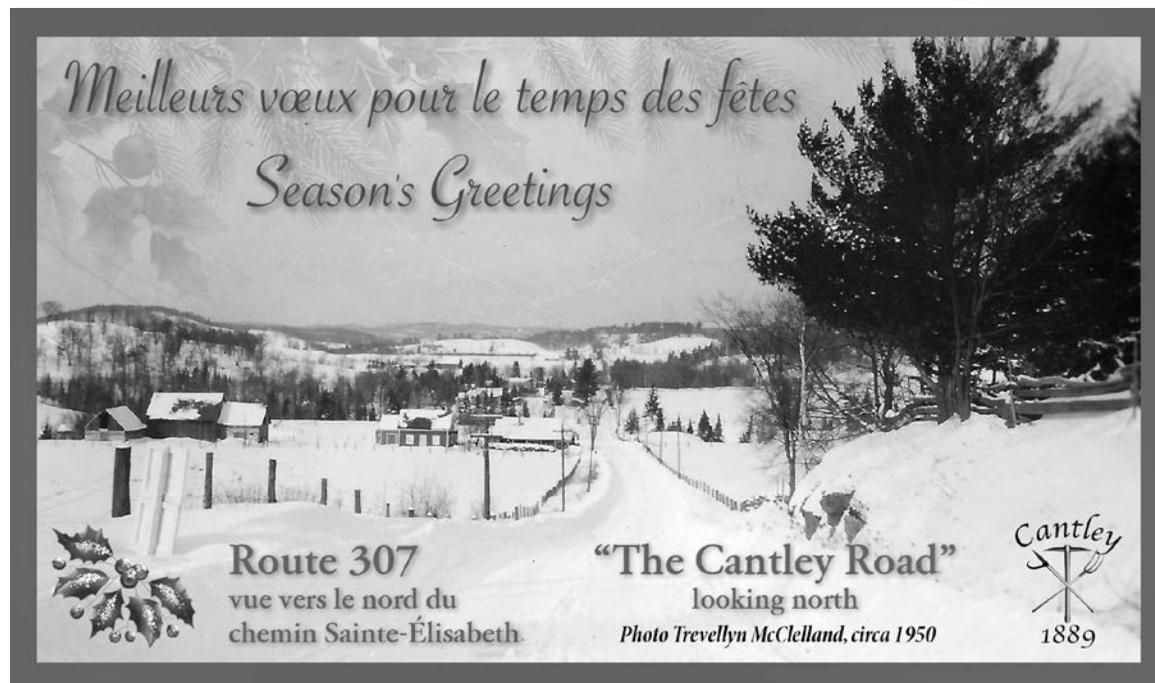
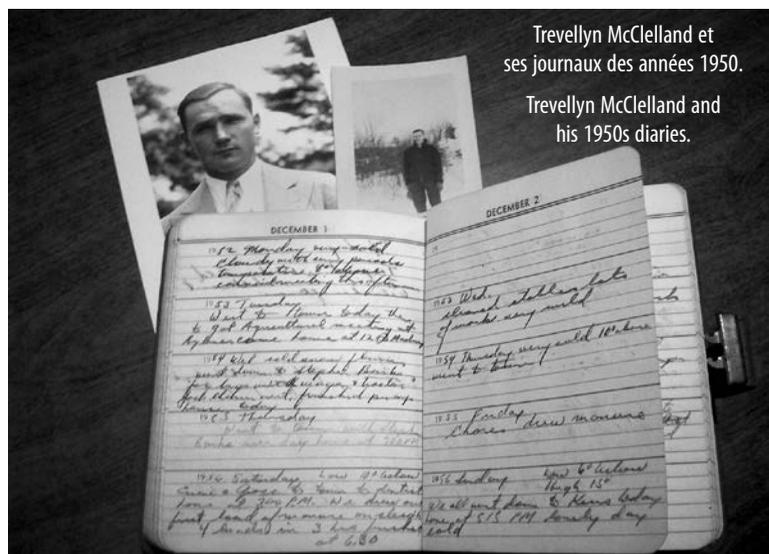
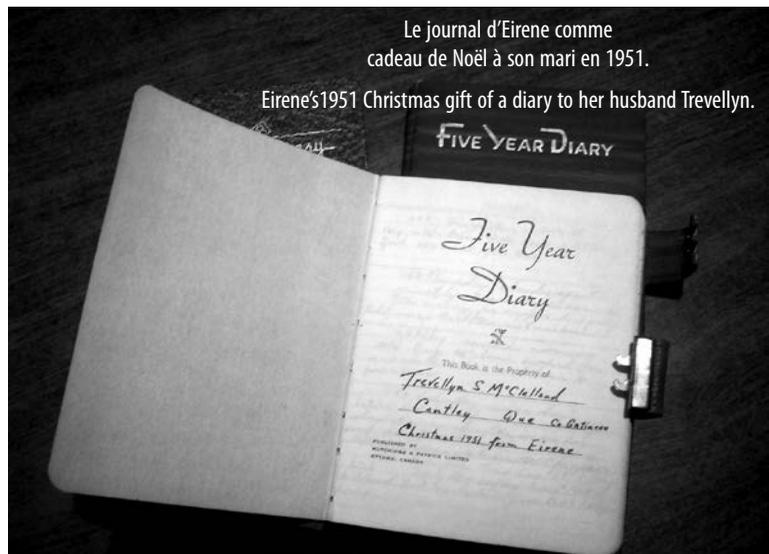
Dec. 27, 1954: Went to Lamoureux Farm today, got a pair of sleighs.

Dec. 30, 1957: Went to sale barn in evening in Leitrim, sold 7 pigs for \$68.00.

Dec. 31, 1954: Worked at school 'til 6 pm, to see New Year in sat up 'til 12:30 am played games.

Christmas 2024: Maybe it is time to once again give a journal as a gift to someone you love, a gift that becomes more priceless as the years go by.

Sue and Bob McClelland live on, operate, and enjoy Christmas on the original 1840s family farm in Cantley.





Doux décembre au Petit Café

Martine Trépanier, bénévole

Toute l'équipe du Petit Café de Cantley tient à vous remercier chère communauté pour cette belle année 2024. Nous espérons que la période des Fêtes vous comble d'amour, de lumière et qu'elle soit parsemée de petites et grandes joies. Merci d'avoir été au rendez-vous cette année lors de nos nombreuses activités et pour chacun de vos petits arrêts au comptoir, le temps de nous saluer et déguster un bon café. Les liens tissés lors de chacune de vos visites est réellement au cœur de notre mission! Nous avons déjà très hâte de vous retrouver en 2025 pour vous servir un bon latté. Un rappel que le Petit Café prendra une pause du 16 décembre jusqu'au 14 janvier inclusivement.



Quelques visages pour représenter la trentaine de bénévoles et d'employés du Petit Café de Cantley



Joyeux temps des Fêtes

Toute l'équipe du Petit Café de Cantley vous souhaite paix, bienveillance et sérénité en cette période de Noël!

Le Café prend congé du 16 décembre au 14 janvier inclusivement



BINGO MUSICAL HITSTER

animé par



Le Petit Café de Cantley, en collaboration avec la Municipalité, vous invite à la première édition du Bingo musical HITSTER

GRATUIT,

MAIS CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES ACCEPTÉES
INSCRIPTION : PETITCAFECANTLEY@GMAIL.COM

PRIX À GAGNER!

Dimanche 15 décembre - 9 h à midi
Centre communautaire multifonctionnel
6, impasse des Étoiles



Avant de prendre une pause

Nous avons une belle programmation pour le mois de décembre! Nos fidèles bénévoles tiendront leurs café-rencontres pour converser en espagnol ou en français et nous aurons à nouveau un bel atelier de photo. Êtes-vous déjà passé au café pour un petit dîner le vendredi? Si ce n'est pas le cas, c'est à ajouter à votre calendrier les 6 et le 13 décembre prochains. C'est l'occasion idéale de savourer une bonne soupe et un sandwich en écoutant deux incroyables musiciens du coin.

Nous avons également une belle nouveauté qui s'ajoute ce mois-ci avec une activité de **Bingo musical Hitster!** Animé par l'As des jeux, venez vous amuser en famille (7 ans et plus), entre amis ou voisins le 15 décembre prochain de 9 h à midi! Il s'agit d'une activité gratuite, mais nous acceptons les contributions volontaires afin de nous aider à continuer d'offrir des moments rassembleurs comme ceux-ci. Réservations obligatoires par

PROGRAMMATION de décembre
au Petit Café de Cantley

Conversations en espagnol avec Fernando
7 et 14 décembre (11 h à midi)

French conversations with Andrée
1, 8 et 15 décembre (12 h 30 à 14 h)

Atelier de photo avec Sara
15 décembre (13 h à 14 h)

Bingo musical Hitster
15 décembre (9 h à midi)

Jazz en ballade
6 et 13 décembre (12 h à 13 h)

petitcafecantley@gmail.com
Consultez nos médias sociaux pour en savoir plus!

courriel au petitcafecantley@gmail.com. Restez à l'affût des détails qui seront partagés sur nos réseaux sociaux prochainement. Super événement organisé par le Petit Café de Cantley en collaboration avec la Municipalité de Cantley.



La Boutique de Noël 2024 emballe les visiteurs

Jason Lapalme

Une ambiance de Noël des plus immersives

Tout comme moi, avez-vous été subjugués par le caractère donné à la salle polyvalente cette année? Que ce soit par les décorations de Noël qui ornaient le plafond, les œuvres d'art peintes à la main sur les fenêtres, la toile de fond de l'espace photo ou le magnifique feu de foyer projeté en arrière-plan, les visiteurs en ont eu plein la vue.

Arrivée spectaculaire du père Noël

Si vous étiez au Centre communautaire multifonctionnel de Cantley (CCM) le samedi 16 novembre dernier, vous avez sans doute ressenti une bonne dose de fébrilité en sachant que le père Noël allait à nouveau se présenter sur les lieux en camion de pompier. Les visiteurs ont été nombreux à se réunir à l'entrée pour lui offrir un accueil des plus chaleureux. Cette année, le Service de sécurité incendie de Cantley avait sélectionné pour

vous son tout nouveau véhicule, celui-ci étant plus gros et équipé de sirènes encore plus puissantes que celles de l'année dernière, au plaisir des petits et des grands.

Une programmation riche et distinguée

La Boutique de Noël de Cantley est évidemment le lieu de rassemblement par excellence pour effectuer le magasinage local des Fêtes, car ses 41 artistes et artisans proposent toute une gamme de cadeaux uniques et recherchés : de la poterie, des macramés, des sculptures sur bois, du vitrail, de la photographie et tellement plus.

Toutefois, elle est aussi devenue un rendez-vous incontournable en Outaouais à cause des nombreuses animations qu'elle propose au public. En ce sens, encore cette année, l'offre était sensationnelle. D'abord, une chorale donnait des prestations époustouflantes dans l'allée centrale, un saxophoniste et un bassiste jouaient

de superbes mélodies, une œuvre collective rassemblait les vœux de tous et de chacun, et des personnages costumés (le père Noël, la mère Noël et le Grincheux) allaient à la rencontre des gens. De plus, des ateliers variés (fabrication de bijoux, décoration de biscuits et création d'ornements) amusaient les familles. Finalement, la lecture d'un conte, un spectacle de marionnettes et la réalisation de tatouages temporaires et colorés ont émerveillé les enfants. En somme, la Boutique a été un moment festif où il a été impossible de s'ennuyer.

Bénévoles à la rescousse

Saviez-vous que cette année, ce sont près de 1800 visiteurs qui ont participé à la Boutique de Noël? Sans l'implication bénévole de nombreuses âmes charitables, jamais un marché comme celui-ci n'aurait pu être possible. L'association Art de l'Ordinaire tient à remercier tous ceux qui ont offert de leur temps à l'installation des treillis, à la table d'accueil,



aux différentes animations et j'en passe. Merci aux pompiers premiers répondants qui ont gentiment transporté le père Noël au CCM. Merci aux organisatrices de l'événement

qui, avouons-le, ont réalisé un travail de titan cette année.

Au nom de l'association, je vous souhaite un joyeux Noël.

Photos : Lina Duguay



Aimez-vous faire des bulles? C'est tellement amusant de souffler une bulle et de la voir dériver dans le vent avant d'éclater. Souffler une bulle qui fusionne avec une autre bulle pour en faire une plus grosse, pour qu'elle atterrisse et, pour une seconde ou une milliseconde, exister avant de crever dans le néant. J'aime cela, j'ai toujours aimé cela.

Ce qui m'intéresse ici, ce ne sont pas les bulles de savon, mais les bulles d'information.

Nous vivons tous dans nos propres bulles d'information. Votre bulle n'est pas la mienne. Nous choisissons tous entre différentes sources d'information. Quelles que soient ces informations, elles alimentent ou renforcent nos propres pensées et opinions.

Certains d'entre nous liront Le Droit, quelques-uns le Journal de Montréal; d'autres encore le Globe and Mail ou le Toronto Star. Si votre source d'information est Radio-Canada, votre bulle sera fortement canadienne. Si c'est CTV ou TVA, ce sera légèrement différent.

Quoi qu'il en soit, chacun d'entre nous développera sa propre perception du monde et de sa position dans ce monde. Tout cela dépend de nos expériences de vie individuelles et uniques. Tout ce que nous lisons, regardons ou écoutons sera soumis à nos propres biais

de confirmation. Les vôtres ne sont pas les mêmes que les miens.

Cela n'a jamais été aussi évident que lors de la récente élection présidentielle aux États-Unis, où les gens ont fortement préféré un candidat à l'autre, en fonction du contenu de leurs bulles individuelles. S'ils suivaient Fox News, ils avaient une certaine vision du monde; s'ils suivaient CBS, ils en avaient une autre. D'autres ont trouvé toutes leurs informations sur Facebook ou X.

L'une des nouvelles était que Harris avait été responsable de la séparation des parents de leurs enfants. La Californie connaît un grave problème d'absentéisme scolaire. Une loi a été introduite pour criminaliser les parents d'enfants qui font l'école buissonnière de façon habituelle. Les parents pourraient même se voir infliger une peine de prison, ce qui les séparerait de leurs enfants. Aucun parent n'a jamais été pénalisé de la sorte par Harris elle-même, bien que certains aient été incarcérés.

De l'autre côté du fossé politique, il y a eu la politique de séparation des familles appliquée pendant le premier mandat de Trump pour séparer les enfants d'immigrés illégaux de leurs parents. Plusieurs milliers d'enfants ont été séparés au cours de l'application de cette politique.



Mais, selon le point de vue que l'on adopte dans sa bulle d'information, l'un est nettement pire que l'autre. Cela a durci la nature de leurs bulles. Et c'est ainsi, entre autres raisons, que nous avons obtenu le résultat que nous connaissons.

La conférence internationale COP29 s'est tenue en novembre à Bakou, en Azerbaïdjan. Là encore, nos différentes bulles d'information influencent les résultats. Il y a ceux qui, depuis leur bulle, font pression pour que l'on mette fin à toute utilisation de combustibles fossiles. Ils affirment que nous ne pouvons pas nous permettre

de continuer à produire du CO2 à partir de cette utilisation.

Lors de la même conférence, des représentants des industries pétrolières ont affirmé que la poursuite de l'utilisation des combustibles fossiles était essentielle à la survie de notre civilisation. Nous dépendons tellement de l'utilisation du pétrole et du gaz que nous ne pouvons pas nous permettre d'y renoncer.

Deux visions divergentes du monde. Deux points de vue dans des bulles distinctes. Les gens pensent détenir tout le savoir nécessaire dans leur propre bulle.

Ce que j'aimerais voir, c'est l'éclatement des bulles. Des bulles qui éclatent et se mélangent. Les idées disparates se rassemblent dans un paroxysme de partage et d'éclatement, pour trouver un terrain d'entente et un grand partage d'idées pour l'amélioration de toute l'humanité, pour la survie de toute vie sur cette planète.

Certaines bulles sont poreuses, d'autres sont opaques. D'autres sont dures et protégées. Ouvrons-les toutes pour la santé du monde. Continuons à souffler et à faire éclater nos bulles.

MÉCANIQUE SERGE LAFONTAINE

MÉCANIQUE GÉNÉRALE

819 827-2480

Air climatisé • Électronique • Antirouille
Vente et installation de pneus • Alignement

363, Mtée de la Source, suite 310, Cantley, QC J8V 0G6

COOPERTIRES
GOODYEAR
BRIDGESTONE
Continental
DUNLOP
PIRELLI
GENERAL TIRE
YOKOHAMA
HANKOOK
driving emotion

MÉCANIQUE GÉNÉRALE

Spécialités

- Air climatisé • Électronique • Antirouille
- Gonflage de pneus à l'azote
- Vente et installation de pneu
- Alignement

NOKIAN TYRES
MICHELIN
Firestone
UNIROYAL
FOR EVERYTHING YOU VALUE
TOYO TIRES
DRIVEN TO PERFORM
BFGoodrich
Tires



Bubbles

Colin Griffiths

griff@ancientbrit.ca

Don't you just love blowing bubbles? So much fun to blow a bubble and see it drifting on the wind before popping. To blow a bubble that merges with another bubble to make a bigger bubble, for it to land and for a second or so, or a millisecond, to exist before collapsing into nothing. I love it; I always did.



My interest here is not soap bubbles, but information bubbles.

We all live in our own information bubbles. Your bubble is not my bubble. We all choose between different sources of information. Whatever that information is, it provides or enhances our own individual thoughts and opinions.

Some of us will read *Le Droit*, some *le Journal de Montreal*; others will read the *Globe and Mail* or the *Toronto Star*. When your source of news is CBC, your bubble will be strongly Canadian. If it is CTV or TVA, then it will be subtly different.

No matter, each of us will develop our own sense of what the world is about and of our position in that world. All subject to our individual unique life experiences. Anything which we read, watch or listen to, will be subject to our own confirmation biases. Yours are not the same as mine.

Nowhere was this more apparent than in the recent presidential election in the US, where people strongly preferred one candidate over the other, based on the content of their individual bubbles. If they followed Fox News, then they got one view of the world; if they followed CBS, then another. Others will have found all their information on Facebook or X.

One news item was that Harris had been responsible for the separation of parents from their children. There was a serious truancy problem in California. A law was introduced that would criminalize parents of habitual truants, including possible prison time that would separate children from a parent. No parents were ever so penalized by Harris herself, though some were imprisoned.

On the other side of the political divide was the action during Trump's first term

of the separation of illegal immigrant children from their parents. Several thousand children were separated during this program.

But depending on which view you took in your information bubble, one was significantly worse than the other. This hardened the nature of their bubbles. And thus, among other reasons, produced the result they got.

Now we have had the international conference, COP29, held in Baku, Azerbaijan, in November. Here too our differing information bubbles influence the results. There are those who press from their bubble, for the end of all fossil fuel usage. They claim that we cannot afford continued production of CO2 from such use.

At the same conference, there were those from the fossil fuel industries who claim that continued use is essential for the survival of our civilization. We depend so much on the use of oil and gas that we cannot afford to give it up.

Two divergent views of the world. Two views in distinct separate bubbles. People think that they have all they need to know in the knowledge within their own bubbles.

What I'd love to see is bubbles bursting. Bursting and mixing together. Bringing these disparate ideas together in a paroxysm of sharing and then bursting, to find common ground and a great sharing of ideas for the betterment of all humanity, for the survival of all life on this planet.

Some bubbles are porous, some are opaque. Some are tough and guarded. Let's open them all up for the sanity of the world. Let's keep on blowing and popping our bubbles.



La Municipalité de Cantley tient à vous informer que tous les avis et autres publications requis par les lois sont affichés au rez-de-chaussée de la Maison des Bâisseurs et sont publiés dans le site Internet de la Municipalité et que vous pouvez les consulter à l'adresse <https://cantley.ca/categorie-nouvelles/avis-public>

Stéphane Parent
Directeur général et greffier-trésorier



Thérapie par le *Yoga* Therapy

Travailler sur la réduction du stress et l'anxiété, le sommeil, les douleurs chroniques, et plus encore avec les outils du yoga.

Consultation gratuite de 15 minutes/Free 15 minute consultation

Work on stress reduction, anxiety, sleep, chronic pain, balance, strength and more with the tools of yoga.



613-315-9642 / www.michaelhutkinsyoga.com
Breathe in Slowly, Breathe out Slowly

The **ÉCHO** de/of **CANTLEY**

Placez votre publicité dans
L'Écho de Cantley,

c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...

Communiquez avec nous : (819) 827-2828
pub@echocantley.ca



Les Étoiles d'Argent de Cantley



Club Les Étoiles
d'Argent de Cantley
Outaouais

Marc St-Laurent

Tradition attendue! Les Étoiles d'Argent de Cantley vous invitent au souper de Noël le 19 décembre à 17 h au gymnase du Centre communautaire multifonctionnel (CCM).

Au menu : buffet chaud et froid, musique d'ambiance par la chorale Ste-Élisabeth et animation par le musicien Sébastien Dubois de Cantley. En nouveauté cette année : du karaoké! À vous la scène pour nous présenter votre plus belle voix. N'oublions pas aussi la danse jusqu'à 23 h, prix de présence et un tirage moitié-moitié. De plus, vous pouvez apporter votre consommation.

Le coût est de 30 \$ pour les membres des Étoiles d'Argent et 40 \$ pour les

non-membres. L'inscription s'effectue par courriel à etoile.argent018@hotmail.com ou auprès d'un responsable d'activités. Il y a trois façons d'effectuer le paiement : par dépôt direct à etoiledargentpaiement@outlook.com, par chèque à Club Les Étoiles d'Argent de Cantley ou au comptant auprès d'un responsable d'activités.

La date limite d'inscription et de paiement est le 12 décembre. Les tables seront assignées au préalable et la place confirmée lors du paiement. À qui la chaise? Elles partiront rapidement.

Au plaisir de vous recevoir en grand nombre. On aime ça la visite!

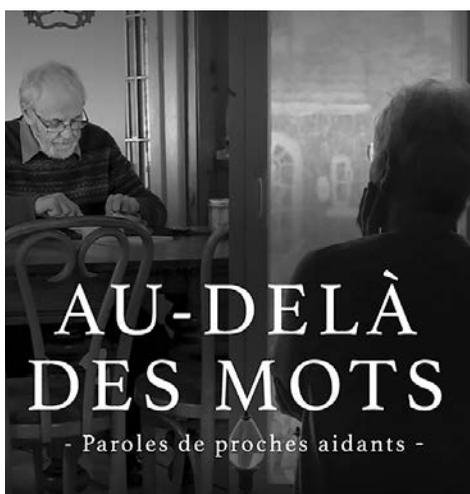


Inscription au pickleball

La période de pré-inscription de la session de janvier pour les journées du lundi, mercredi et vendredi matin au CCM est en cours. Pour de nouvelles inscriptions, veuillez contacter etoile.argent018@hotmail.com. De plus, les inscriptions en ligne de la Municipalité pour les journées du mardi, jeudi et vendredi après-midi ont lieu à partir du 9 décembre pour les résidents et le 16 décembre pour les non-résidents. Une formation pour les débutants est aussi offerte à leur programmation.

Projection de film

Le 7 novembre dernier a eu lieu, au CCM, le film *Au-delà des mots* diffusé par Services aux aînés des Collines.



Une quinzaine de personnes étaient présentes.

« C'est l'histoire émouvante de deux proches aidants ayant vécu avec leur conjoint(e) atteint de la maladie de l'Alzheimer, et ce pendant plusieurs années. C'est très touchant de voir tout cet amour prodigué malgré la lourde tâche à accomplir. » Témoignage de Sylvie Charron.

Invitation à un atelier

En collaboration avec Services aux aînés des Collines, vous êtes invités le 14 janvier 2025 à 13 h à la salle Oratek (près de la bibliothèque) du CCM à un atelier sur la trousse d'urgence. De petits rafraîchissements seront servis.

À la fin de l'atelier, vous aurez les connaissances pour créer une trousse d'urgence complète adaptée à vos besoins. Vous devez vous inscrire par courriel à etoile.argent018@hotmail.com. Gratuit. Maximum : 30 personnes.

Communications

N'hésitez pas si vous désirez recevoir nos nouvelles de dernière heure par infolettre. Il suffit de faire une demande à etoile.argent018@hotmail.com et nous vous enverrons ensuite le courriel de consentement de la FADOQ Outaouais afin d'être ajouté à notre liste de diffusion.

De plus, notre page Facebook est de plus en plus consultée! Il suffit d'y adhérer en joignant le groupe étoiles d'argent de Cantley.

Tableau des activités à partir du 6 janvier

Activités	Période
Baseball poche	Tous les mercredis de 12 h 45 à 16 h
Cartes 500	Tous les mercredis et jeudis de 12 h 45 à 16 h
Club de marche	Tous les mardis de 10 h à 11 h
Déjeuner	Tous les 1 ^{ers} jeudi de chaque mois à 9 h
Pickleball	Lundi et mercredi à 9 h, 11 h 15 et 13 h 30, et vendredi à 9 h et 11 h 15
Quilles	Tous les derniers vendredis de chaque mois à 10 h
Train mexicain	Tous les jeudis de 12 h 45 à 16 h

Horaire du Club de marche de janvier

Tous les mardis de 10 h à 11 h

Date	Lieu de randonnée		Note
7 janvier	Centre communautaire de Limbour, 288, ch. Lebaudy	Gatineau	Piste
14 janvier	Intersection ch. Fleming et rue Hamilton	Cantley	Chemin de gravelle
21 janvier	Lac Leamy, 100, rue Atawe (stationnement du restaurant Saint-Éloi)	Gatineau	Piste
28 janvier	Supermarché Freshmart, 528, route 105	Chelsea	Chemin de gravelle



Résumé de lecture : *La grande expérience de la chasse* de Luc Chartrand

Loyola Leroux

Je vous présente ce livre de Luc Chartrand, instructif pour les écologistes et les amateurs de la nature. À lire pour les connaissances qu'il apporte sur un domaine qui intéresse chaque année des milliers de Québécois : la chasse. Je donne suite à la présentation du mois dernier du livre de José Ortega y Gasset, *Méditations sur la chasse*, souvent cité dans ce nouveau livre.

Grand chasseur, Luc Chartrand a voulu expliquer la personnalité complexe du chasseur. « J'ai parfois eu de la difficulté à faire comprendre aux gens pourquoi on fait ça, pourquoi on s'impose cette discipline pour aller chercher notre viande en forêt. » Avec celui d'Ortega y Gasset, voici un autre livre intéressant pour ceux qui chassent ou qui désirent comprendre les motifs ou les mobiles qui animent les chasseurs.

Le chasseur connaît le territoire

Selon Chartrand, le chasseur qui pratique la « chasse fine » est un amoureux de la nature, un écologiste du terrain. Il connaît la flore, les arbres, la montagne, les marécages, les pistes et la biologie des animaux. Bref, il tire ses connaissances du territoire concret. « Partir à la chasse, c'est précisément sortir de la vie de tous les jours. La chasse marque assurément une rupture. C'est une activité en grande partie sociale, mais aussi une expérience individuelle profonde. » Chartrand avoue que « C'est cette liberté que j'aime. Toujours à la découverte de milieux différents. Cette liberté, tu ne l'as pas ailleurs. À Montréal, tu dois rentrer dans un cadre qui est défini. Des routes. Des règles. C'est essentiel pour mon équilibre mental. »

Le chasseur « prend des vacances de l'humanité. Lorsque l'homme chasse, il réussit à se divertir et se distraire d'être un homme. Et c'est le divertissement suprême, le divertissement fondamental », selon Ortega y Gasset, souvent cité par Chartrand. Après la chasse, avec le scotch, commence « une joyeuse cuisine dehors, à la belle étoile, sous les flocons » pour manger les abats encore chauds.

La chasse n'est pas un sport avec un esprit de compétition. « C'est un grand jeu de piste consacré d'abord à la quête d'indices, puis à l'élaboration de stratégie, par la dissimulation, l'approche, l'imprévu et la réussite joyeuse. »

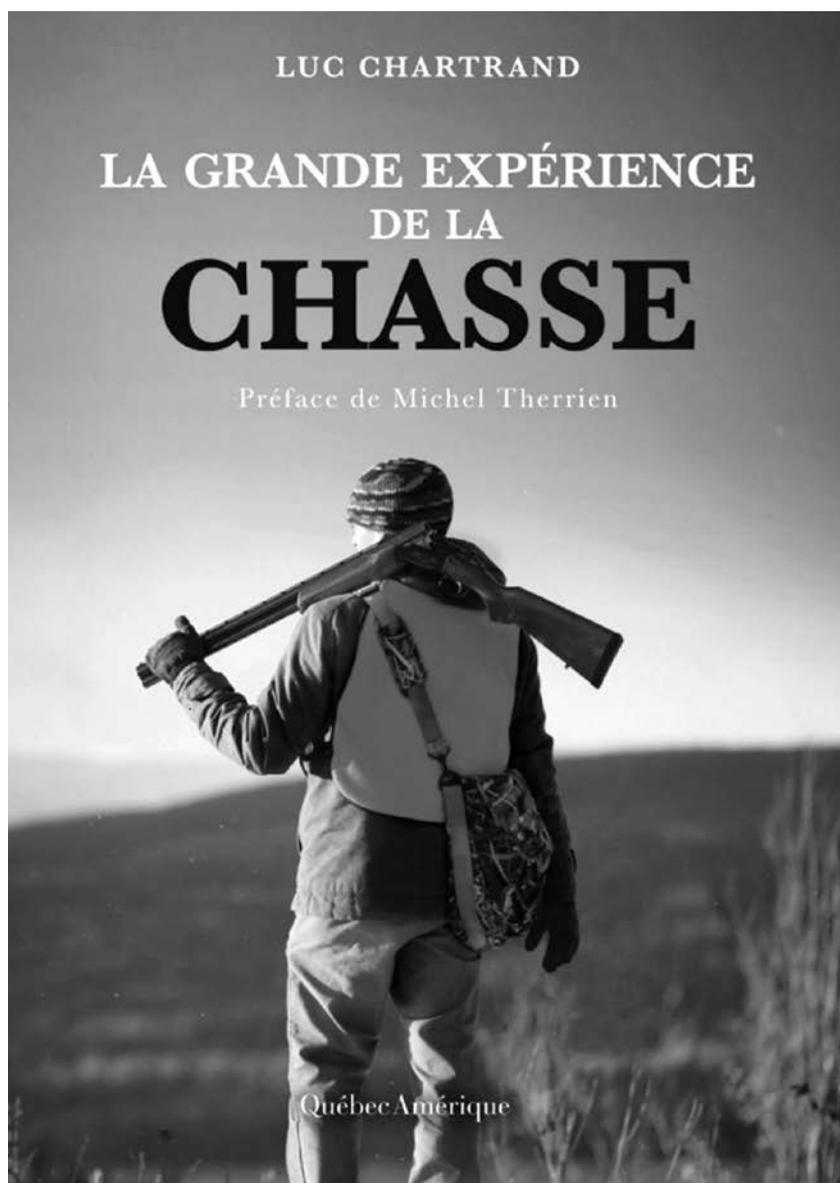
Le chasseur, un protecteur des habitats de la faune et de la nature

N'oublions pas que le plus grand propriétaire qui sauvegarde les terres humides et les habitats des animaux sauvages en Amérique, après les parcs gouvernementaux, est *Canards Illimités Canada*. Les chasseurs membres contribuent par leurs dons à acheter des marécages, avant qu'ils ne soient

drainés pour l'agriculture ou la construction résidentielle.

Le chasseur et son code d'honneur

Avec les golfeurs, les chasseurs sont-ils les derniers qui suivent un code d'honneur et des règles d'étiquette? Avouons que ces concepts sont de plus en plus oubliés. Le chasseur respecte la nature et les animaux. Il accepte la « chasse à la bredouille ». Il ne vise pas nécessairement à tuer. « Il n'est pas essentiel à la chasse qu'elle soit réussie », peut-on lire dans le livre de Ortega y Gasset. Bref, le chasseur contribue à faire de la chasse « un acquis du patrimoine immatériel de l'humanité ».



Références :

Chartrand, Luc, *La grande expérience de la chasse*, Québec-Amérique, 2022, 180 pages, avec bibliographie.

Ortega y Gasset, José, *Méditations sur la chasse*, Septentrion, 2006.

Canards Illimités Canada (Ducks Unlimited Canada).

Quand le ciel te tombe sur la tête

Joël Deschênes

Un orage électrique à la fin octobre, c'est plutôt rare. Je me souviendrai longtemps de celui du 29 octobre 2024, en début de soirée. Il pleuvait des cordes et tonnait très fort peu après 20 h, et puis sans avertissement, « BOUM! », la foudre vient de frapper quelque part TRÈS près de la maison et nous voici dans le noir.

En regardant dehors, je vois les lumières de mes voisins... ce n'est pas bon signe et après quelques instants de confusion, je constate que le disjoncteur principal de la maison de 200A est hors circuit. Encore une fois, ce n'est pas un bon signe. Après une inspection rapide du panneau électrique, je remets le disjoncteur en fonction et voilà que mon système d'alarme se met à hurler. Stephen et Michel, deux de mes voisins qui ont vu l'éclair frapper tout près se présentent chez moi, malgré la pluie battante, pour voir si nous avons besoin d'aide. Un grand merci à vous deux pour votre aide. Il a fallu couper un fil pour débrancher l'alarme et j'ai ensuite fait le tour de la maison avec une lampe pour vérifier si rien n'était endommagé, ou en feu! Heureusement, personne n'est blessé; j'ose à peine imaginer si quelqu'un avait été à l'extérieur au moment où la foudre a frappé.

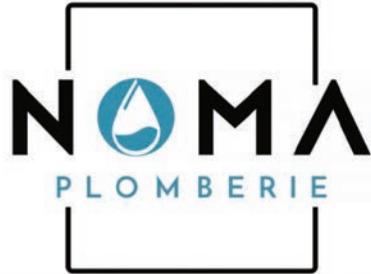
Après cet instant d'angoisse, on constate les dégâts. La liste est longue : téléviseurs, modem et décodeur Vidéotron, routeur, téléphone, et même le lave-vaisselle sont tombés au combat. La surcharge créée par la foudre a fait exploser une ampoule extérieure et le commutateur de celle-ci. Presque tous les appareils endommagés étaient protégés par un dispositif de protection contre les surcharges, mais cela n'a pas suffi.

Le probabilité d'être frappé par la foudre étant relativement très faible, on m'a suggéré à la blague d'acheter un billet de 6-49, ce que j'ai fait et j'ai gagné... un gros 20 \$.

Mon assureur couvrira la majeure portion de nos pertes, mais je ne pense pas oublier de sitôt cette soirée du 29 octobre.

**UN ACCOMPAGNEMENT
SUR MESURE, À CHAQUE
ÉTAPE DE VOTRE VIE**

caissedegatineau.com



Entrepreneur spécialisé
en plomberie

**RÉSIDENTIEL
COMMERCIAL
RÉNOVATION
SERVICE**



819 593-8686

INFO@NOMAPLOMBERIE.COM
WWW.NOMAPLOMBERIE.COM

PRECIOUS PETS

Renée Butler
Pet Stylist

1-438-462-1932

Chem. Ste - Elisabeth
Cantley, Quebec
preciouspets24@gmail.com
FB: Precious Pets Professional
Grooming



M. Richer
ISOLATION INC.

43, De Rimouski
Cantley (Québec)
J8V 2V4

Marc Richer
819-827-6611
R.B.Q. 8288-9528-13

MA-pier
MURS DE SOUTÈNEMENT
R.B.Q. 8320-7274-15

Serge Legault
(819) 827-4576
www.mapier.ca

- Murs de soutènement (pierres naturelles)
- Stabilisation de berge
- Estimation



Courriel: info@mapier.ca

Découverte de la Maison Melda à Val-des-Monts

Suzanne Brunette St-Cyr

Quelle surprise! Le 14 novembre, c'était la première fois que je m'y arrêtais en revenant par le nord juste avant d'entrer dans Cantley à l'heure du lunch.

Située au 754, rue Principale, ou route 307, à Val-des-Monts, la Maison Melda est ouverte du lundi au samedi. (www.maisonmelda.ca)

Elle est débordante de plats santé et saisonniers. On y offre des plats frais tels des soupes, salades, sandwichs, plats avec viande ou végétariens, pâtes, sauces, lasagnes, viandes marinées et, en matinée, croissants, muffins et roulés.

Personnellement, j'ai essayé la salade d'artichauts et le panini à la bavette marinée accompagné d'eau minéralisée aux baies de genévrier. C'était délicieux! La maison vend aussi des produits locaux : chocolat Rochef, miel Daniza, bière blonde bio Pic de l'ours, olives Koura, café Opulence, Épices du guerrier, bières de la microbrasserie des Cantons, thé Chai, bières Loop, sculptures en bois, poterie en argile, savons naturels.

Cette maison fut construite dans les années 1940 par une famille pionnière de Saint-Pierre-de-Wakefield. La première propriétaire fut Imelda Mathé, d'où la maison tire son nom. Je vous invite à vous y arrêter et essayer un repas, c'est spécial. Quelle belle découverte!





ENTREPÔTS 307

Votre partenaire d'entreposage !

- ✓ Unités en béton coupe-feu
- ✓ Réservation facile et rapide
- ✓ Accès libre-service
- ✓ Surveillance vidéo 24/7
- ✓ Options de chauffage

16 rue Burke à Cantley
Entrepôts307.com
819 593-4784



Ô Naturel
 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

Conception et réalisation
 Tous styles de jardins

En affaire depuis 1996



819-827-5052
www.o-naturel.com



École de karaté Shotokan traditionnel

Karaté Shotokan Cantley

空手道

松 カン
 涛 テレ
 館

Joyeux Noël et Bonne année !

École de la Rose-des-Vents
 112, rue du Commandeur, Cantley

Information: karate.cantley@videotron.ca
www.karatecantley.ca
www.facebook.com/karateCantley
 819-827-9337
 Joël Deschênes
 (Sensei)

KARATE
 SHOTOKAN
 CANTLEY

Karaté Shotokan Cantley (depuis 2008)
 est un organisme à but non lucratif dont le mandat est de promouvoir
 le karaté Shotokan traditionnel dans un cadre familial. Nous sommes membres
 de l'Association des Arts Martiaux du Canada (AAMC-CMAA) et nous avons aussi une
 chartre pour le dojo avec International San Ten Karaté Association.

À l'occasion du temps
 des Fêtes,
 L'Écho de Cantley
 aimerait offrir ses vœux
 de paix, de bonheur
 et de prospérité à
 ses lecteurs et
 collaborateurs et
 les remercier de leur fidélité.

The ÉCHO de/of
 CANTLEY



L'ÉCOLE DE L'ORÉE-DES-BOIS



La sortie Kalimba

Dans le cadre d'une activité éducative, les élèves du premier cycle et ceux de la maternelle 4 ans de l'école de l'Orée-des-Bois ont eu la chance de participer à un spectacle énergétique



portant sur le Trouble de déficit de l'attention avec/sans hyperactivité (TDAH). Ce spectacle musical, qui a eu lieu le mercredi 23 octobre 2024 à la Maison de la culture, a fait bouger, chanter et s'amuser les enfants. Certains d'entre eux ont même eu l'opportunité de monter sur scène avec l'artiste et de découvrir un décor étonnant de style spectacle de rue.

Le spectacle mettait en scène des instruments variés, tels que le clavier (avec son original), la batterie et des percussions corporelles. Lorsque Kalimba présente son spectacle, elle cherche son journal tout en créant des morceaux en lien avec le TDAH. Nous recommandons cette expérience à un public plus jeune, car le spec-

tacle est très dynamique et permet aux enfants de s'amuser tout en étant éducatif.

Grâce au rythme et à la musique, Kalimba utilise ce moyen pour créer des outils et des stratégies pour mieux comprendre et gérer le TDAH. Pourquoi le nom Kalimba? Parce que cet instrument d'origine africaine produit toujours un son agréable, et sa mélodie reste parfaite.

Si les chansons du spectacle vous intéressent, le lien ci-dessous vous mènera à la page Spotify de l'album de Kalimba. Bonne écoute!

<https://open.spotify.com/intl-fr/album/6Ory9aH8TwXFPa1MAdhPPI>
Émile D'Amours et Mathieu Duquette, groupe 601



L'Halloween à l'Orée-des-Bois

Lors de la matinée festive d'Halloween, les élèves ainsi que les enseignants ont défilé vêtus de costumes variés, tels que des vampires, des princesses, des zombies, des Minions et bien d'autres encore. Le comité de la vie pédagogique a organisé différentes activités, dont un tirage au sort pour couronner le vainqueur du concours de la porte de classe décorée. En résumé, chaque classe devait décorer sa porte selon ses propres idées, puis, lors de la journée d'Halloween, un tirage au sort a permis de déterminer la classe gagnante. C'est la classe de Mme Cindy, une enseignante de troisième année, qui a remporté le concours. Félicitations à eux!

De la maternelle jusqu'à la sixième année, toutes les classes ont participé. Même les élèves de la maternelle sont montés au deuxième étage pour admirer les portes des plus grands. Bien sûr, Monsieur David Poirier et Mélodie Tremblay, les responsables du comité, ont également organisé un concours de déguisements et d'accessoires pour les élèves. Seul le costume le plus créatif et original de chaque classe pouvait être couronné gagnant. Chaque classe a célébré cette fête à sa manière.

Au final, les élèves auront bien dégusté de nombreuses friandises tout au long de la journée. C'est

définitivement l'une des journées préférées des élèves de l'école de l'Orée-des-Bois!

Emily Pouliot et Sofi Ferreira, groupe 601



Les animaux Totem

Durant les dernières semaines, les classes de Mme Mélissa et de Mme Marie-Joëlle ont travaillé sur un projet de totem dans le cadre de leur cours d'arts plastiques. Avant de commencer, nous devons choisir des animaux représentant diverses caractéristiques. Ce projet devait être réalisé à partir de boîtes en carton, d'éléments décoratifs et de papiers de couleurs.

Chaque équipe avait des boîtes en carton à décorer. Ensuite, les enseignantes assemblaient les boîtes les unes sur les autres afin de former un totem.

Tout d'abord, nous devons réaliser un croquis. Une fois satisfaits de notre plan, nous pouvions enfin commencer à travailler sur notre projet. Notre totem devait comporter de nombreux motifs différents et représenter plusieurs animaux, tels que des ours, des loups, des aigles, des orignaux, des cerfs et bien d'autres encore. Tout en s'inspirant de la signification des couleurs et la symbolique des animaux.

Une fois les totems assemblés, ceux-ci seront exposés lors de la rencontre avec les parents. Ainsi, ils pourront voir le travail remarquable de leur enfant. La semaine suivante,



les totems seront exposés à l'entrée de l'école afin que tous les élèves puissent apprécier leurs créations plastiques.

Noah et Philippe Julien, 601 et 602



L'ÉCOLE DE L'ORÉE-DES-BOIS



Techno-Robot en classe

Cette année, dans la classe de Mme Lucie, nous avons fait nos premiers pas en robotique. Notre initiation a débuté avec le logiciel *Scratch Junior*, qui permet d'apprendre les bases du codage et de créer des projets interactifs.

Par la suite, nous avons travaillé avec Spike Prime de LEGO. Cet ensemble comprend des blocs de LEGO ainsi que des pièces électroniques, permettant de réaliser diverses constructions. Après avoir assemblé les pièces, il est possible de faire bouger ces constructions en utilisant un logiciel de programmation.

Notre premier projet fut la construction d'un robot nommé Kiki le chien. L'objectif était de faire reconnaître différents blocs de couleur par le robot. Lorsqu'il détectait ces couleurs, il produisait des sons variés. Nous devons ensuite inventer une histoire et programmer différents sons et bruits que le chien émettait en voyant les différents blocs de couleur. Par

exemple, certains élèves imaginaient que Kiki s'était fait cambrioler, et nous entendions alors des bruits de verre qui se brisaient.

Le deuxième projet consistait en une course de criquets. Une équipe a été choisie pour construire une sauterelle, à la place du criquet. L'objectif était que les criquets battent la sauterelle dans une épreuve de vitesse. Notre défi incluait également la recherche

d'une méthode pour créer des pattes capables d'aller aussi vite que possible afin de gagner la course, sans utiliser de roues. Nous pouvions utiliser n'importe quel matériel LEGO pour fabriquer les pattes, mais il y avait une seule règle : pas de roues.

Pour conclure, tous les élèves ont trouvé ces activités d'apprentissage sur la programmation à la fois intéressantes et amusantes. C'était

une manière ludique d'aborder la résolution de problèmes et d'encourager notre pensée critique. De plus, certains élèves ont tellement apprécié leur expérience qu'ils ont choisi de poursuivre leurs études secondaires dans des programmes liés à la programmation et à la robotique.

Maëva Patry et Raphaëlle Lambert, groupe 593/693



Distinction au Championnat provincial de cross-country

Le samedi 25 octobre dernier, une élève de l'école s'est distinguée au championnat provincial de cross-country qui se déroulait à St-Lazare. Ellie Mahoney a participé à la course d'une distance de deux kilomètres regroupant les meilleures élèves-athlètes de

6^e année de la province. Parmi plus de 50 participantes, notre Ellie a terminé au 4^e rang de cette épreuve. Nous tenons donc à souligner l'excellence de notre championne qui s'est entraînée avec beaucoup d'ardeur pour en arriver à cet impressionnant résultat. Nous

tenons aussi à remercier les élèves qui ont continué à s'entraîner avec Ellie afin qu'elle puisse se préparer pour le championnat provincial. Les voici : Maëva Pichette, Juliette Marion et Laurianne Durocher. Merci beaucoup à ces élèves d'avoir encouragé leur coéquipière!



Cantley représenté au Championnat mondial de karaté 2024 au Portugal

En octobre 2024, les trois sœurs St-Pierre, Chloé (13 ans), Florence (11 ans) et Victoria (8 ans), ont eu l'honneur de représenter le Canada au Championnat mondial de karaté (*World Karate Championship*) au Portugal, accompagnées de leur sensei Éric Despatie. Cet événement a réuni des karatékas de quinze pays différents.

Pour participer, les trois athlètes de l'école de karaté YKO, dirigée par Éric Despatie, ont d'abord dû se qualifier lors des championnats provinciaux et nationaux de l'année 2024, ce qui leur a permis de se joindre à l'équipe Canada pour cette occasion exceptionnelle.

Après plusieurs mois d'entraînement intensif et de préparation pour cet événement majeur, leur expérience au Portugal fut tout simplement extraordinaire, sous le soleil et la beauté du pays. Les moments vécus, partagés avec leur famille et leurs amis présents, ont été empreints de nombreuses émotions.

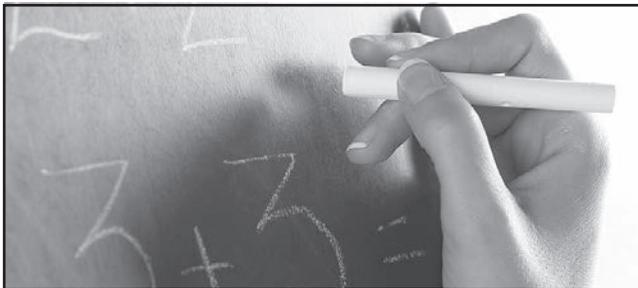
Chloé a d'abord remporté une médaille d'argent en combat, ainsi qu'une médaille de bronze en combat par équipe. Florence, quant à elle, a décroché une médaille de bronze en combat dans sa division. Pour sa part, Victoria a fait preuve de grande détermination et de persévérance,

revenant chez elle avec une expérience unique.

Depuis huit ans, le karaté est devenu un sport transformateur pour la famille St-Pierre, leur apportant une multitude d'avantages, tant sur le plan physique que psychologique. Les trois sœurs ont remporté de nombreux trophées et médailles à l'issue de leur participation à diverses compétitions. Elles sont aujourd'hui des modèles pour la relève de l'école de karaté YKO de Cantley, mais aussi pour tous les élèves de l'école de l'Orée-des-Bois!

Victoria et Chloé St-Pierre, groupe 302 et 601





ÉCOLE SAINTE-ÉLISABETH

Halloween à l'école Sainte-Élisabeth : une journée remplie de magie et de frissons

Par *Véronique Ménard* avec la participation de *Lexie, Cataleya, Olivia et Milan (1^{re} année)*

Le 31 octobre dernier, l'école Sainte-Élisabeth a célébré l'Halloween avec une série d'activités qui ont enchanté petits et grands. Les élèves sont arrivés à l'école vêtus de leurs costumes, prêts à vivre une journée bien animée.

Pour commencer la journée, les élèves de 6^e année ont transformé le gymnase en un parcours hanté spectaculaire. Dans l'obscurité, éclairé par des lumières décoratives, le gymnase était rempli d'obstacles. Milan, un élève de première année, a partagé son enthousiasme : « C'est l'activité que j'ai le plus aimée et c'était vraiment bien décoré. »

En plus du parcours hanté, une parade de costumes a eu lieu dans le gymnase en après-midi. Olivia, élève de première année, a décrit l'événement : « Toutes les classes se sont levées [à tour de rôle] et ont fait le tour du gymnase. » Les élèves ont eu l'occasion de montrer leurs costumes à toute l'école au son d'une musique entraînante.

Les élèves de 1^{re} et 2^e année ont également organisé une exposition de citrouilles décorées. Cataleya, première année, a expliqué : « On a décoré pendant deux périodes et le jour de l'Halloween, les autres classes sont venues voir notre travail. »

Les citrouilles, toutes plus originales les unes que les autres, ont suscité beaucoup de compliments.

Tout au long de la journée, les élèves et les enseignants se sont échangés des bonbons, ajoutant une touche sucrée à cette fête déjà bien remplie.

Le lendemain, l'école a prolongé la magie d'Halloween avec une journée pyjama. Les élèves ont participé à une activité spéciale de lecture dans le noir avec des lampes de poche. Lexie, une autre élève de première année, a raconté : « On pouvait aller n'importe où dans l'école. J'ai beaucoup aimé

ça. Je suis allée dans la classe de ma mère [qui enseigne à l'école]. »

Cette célébration d'Halloween à l'École Sainte-Élisabeth a été un succès grâce à l'implication de tous et à l'ambiance festive qui a régné tout au long de ces deux journées.



Noël mal fait

C'était le 23 décembre, quand tout était calme, deux frères et sœur dormaient paisiblement. Après une nuit paisible, ils s'étaient réveillés la veille de Noël, tout excités d'avoir des cadeaux le lendemain. Les deux jeunes enfants sont descendus en bas pour manger le petit-déjeuner. Leur père leur avait fait des crêpes! Normalement c'est maman qui prépare la nourriture, mais maman était partie en voyage. Après le petit-déjeuner, ils ont fait une bataille de boule de neige avec leur père. André, leur père, est tellement bon à ce jeu! Simon, le

frère de huit ans, préfère les forts. Et Camille, la plus jeune, préfère lire les journaux. Après leur journée pleine d'activités, ils sont allés se coucher.

Tout à coup, ils ont entendu un gros « BOUM!!! » venant du toit. Les enfants se réveillent aussitôt. Camille décide d'aller voir ce qui se passe, et son frère la suit. Ils sortent dehors pour voir ce qu'il arrive sur le toit. Arrivés dehors, ils regardent sur le toit, puis ils voient quelque chose... plutôt... bizarre... est-ce vraiment... le père

Noël? Pourtant, d'après Simon, il est faux, non? Bon, Camille a été chercher une échelle pour l'aider à finir de distribuer les cadeaux, car la cheminée était bloquée de neige.

- « Wow, il est vraiment vrai... » murmure Camille.

Malheureusement, l'échelle était trop courte. Simon est allé chercher un matelas pour que le père Noël puisse sauter dessus pour descendre. Le plan de Simon avait alors marché. D'après Simon, c'était un rêve. Mais, l'histoire

de Camille était tout au contraire. André n'avait rien entendu du « BOUM!!! ». Il était plutôt fatigué de sa journée.

Finalement, le père Noël put descendre du toit et distribuer les cadeaux de tout le monde incluant Simon et Camille. Les enfants retournent alors se coucher pour une merveilleuse journée de déballage de cadeaux le lendemain matin.

Histoire écrite par trois élèves du groupe 401



Babillard communautaire Community Bulletin Board



CONCERT de NOËL

Le Chœur du village, sous la direction de M. Daniel Lafleur, et la chorale du Carrefour primaire sous la direction de Mme Christine Liautaud, sont heureux de vous inviter à leur concert de Noël, placé sous le signe de la PAIX.

Le concert aura lieu le **jeudi 12 décembre à 19 h**, à l'église Ste-Rose-de-Lima, 831, boul. St-René Est, à Gatineau (sortie : boul. Lorrain, depuis l'autoroute 50).

Coût des billets : 20 \$; gratuit pour les 12 ans et moins. Billets disponibles auprès des choristes et à la porte, le soir du concert.

Des montagnes volcaniques aux dunes sahariennes

Le **11 octobre** dernier, je m'envolais vers le Maroc pour y relever un défi au profit de la **Fondation Mathieu-Froment-Savoie**. Nous étions 12 marcheurs.

Quelle belle expérience de vie! Marcher dans les montagnes volcaniques pendant quatre jours pour ensuite continuer notre périple dans le désert pendant un autre cinq jours. Une équipe avec des mules (dans les montagnes) et des dromadaires (dans le désert) nous précédait afin de transporter tout le nécessaire : tentes, bagages, eau, nourriture et plus. Nous mangions à la marocaine assis par terre sous une grande tente et couchions dans des petites tentes. J'ai

même fait l'expérience de dormir à la belle étoile dans le désert. Quel beau spectacle que ce ciel rempli d'étoiles, d'étoiles filantes, et ce, avec une superbe lune. Et que dire des couchers de soleil sur les dunes; tout simplement spectaculaires! Nous avons même vécu un gros orage avec vent, tonnerre et surtout beaucoup de pluie, chose inhabituelle pour cet endroit selon notre guide local. Inutile de vous dire que nous avons dû marcher dans la boue le lendemain.

Nous avons marché plus de 120 kilomètres, à raison de cinq à six heures par jour. J'ai personnellement réussi ce défi qui se voulait à la hauteur de la cause, tout en dépassant



mon objectif premier qui était d'amasser **5 000 \$**. Grâce à vous tous qui avez cru en moi, j'ai amassé plus de **11 000 \$**.

Je dis grand merci à la firme ED Brunet et fils qui m'a soutenu dans cette aventure. Grand merci à toutes les personnes de mon entourage, ainsi qu'à ma famille qui m'ont encouragé et accompagné dans cette belle aventure inoubliable. **MERCI!**
Jean-Yves Prévost

BÉLANGER
CENTRE DENTAIRE
CANTLEY

- Dentisterie familiale
- Traitement en douceur
- Radiographie numérique
- Blanchiment dentaire
- Dentisterie esthétique
- Couronne et pont
- Traitement de canal
- Obturation (plombage)
- Extraction dentaire
- Prothèse partielle
- Parodontie

393 Montée de la Source, Cantley
info@centredentairebelanger.com
www.centredentairebelanger.com

819-607-DENT (3368)

Dre Isabelle Bélanger D.M.D.

GOOPHYSIO

www.goophysio.net

- Blessures sportives
- Maux de cou/dos
- Blessures orthopédiques et pré/post-opératoires
- Aiguilles sèches
- Étourdissements et vertiges
- Traitement de mâchoire
- Évaluation et traitement des commotions cérébrales
- Évaluation neuro-cognitive « baseline »
- Shockwave
- Physio-Pilates
- Thérapie manuelle
- Massothérapie

Cantley 819-607-4974
Gatineau 819-525-4974

393 Montée de la source, **Cantley** // 72 Jean-Proulx, **Gatineau**



NOUVELLES DE LA PAROISSE

SAINTE-ÉLISABETH DE CANTLEY

Brigitte Soroka



La paroisse Ste-Élisabeth vous souhaite
Joyeux Noël et une bonne et heureuse année!

Que l'amour, la paix et la joie de Dieu vous
accompagnent tout au long de cette nouvelle année!

Premier Pardon

C'est dans une atmosphère de paix et de prière que 12 enfants de Cantley ont fait leur sacrement de réconciliation le dimanche 24 novembre dernier. Félicitations aux enfants et merci aux parents et aux catéchètes qui les ont accompagnés dans cette démarche. Au printemps, ces mêmes enfants se recevront leur sacrement d'eucharistie.

Départ du père Christian et arrivée de l'abbé Jean-Paul

C'est le coeur gros que la communauté francophone de la paroisse Ste-Élisabeth a dit au revoir au Père Christian Rakotondrazafy qui a changé de paroisse le 1^{er} décembre. Père Christian a été prêtre des paroisses de Cantley, de St-Pierre-de-Wakefield et de Poltimore depuis 2019. Il exercera maintenant son ministère comme aumônier auprès des Jardins du Souvenir ainsi que comme prêtre des paroisses de Farm Point et de Masham. La communauté de la paroisse Ste-Élisabeth lui souhaite bon succès dans ses nouvelles fonctions. C'est l'abbé Jean-Paul Omombo qui lui succède. Nous lui souhaitons une chaleureuse bienvenue!

Campagne annuelle de la dîme de la paroisse

Merci à toutes les personnes qui ont offert un don à la campagne de la dîme de cette année. Si vous ne l'avez pas encore fait, il est encore temps en utilisant l'enveloppe pré-adressée qui accompagnait la lettre que vous avez reçue par la poste au début de l'automne. Merci!

Rencontres bibliques : mardi 10 décembre — 19 h

Avant de devenir saint, saviez-vous que l'apôtre Paul était un persécuteur de chrétiens? Quel est ce chamboulement qui s'est opéré en lui pour le porter à se convertir au christianisme? Qu'avaient l'air les premières communautés chrétiennes il y a plus de 2 000 ans? Si ces questions vous intéressent, pourquoi ne pas vous joindre aux groupes qui se rencontrent de 19 h à 21 h à la sacristie tous les premiers et seconds mardis du mois. La prochaine rencontre aura lieu le mardi 10 décembre. Venez socialiser avec d'autres chrétiens tout en vous faisant raconter des récits de la Bible.

Messes hebdomadaires et mensuelles

Les messes ont lieu tous les samedis à 15 h 30 en anglais et tous les dimanches à 11 h en français. La prochaine messe du premier samedi du mois en français aura lieu à 9 h le samedi 7 décembre.

Feuilleton paroissial

Pour vous tenir informés des activités de la paroisse, n'oubliez pas de prendre le feuilleton paroissial. Il est disponible aux deux semaines en format papier à l'entrée de l'église et dans plusieurs établissements de Cantley ainsi qu'en format électronique sur le site Web de la paroisse Ste-Élisabeth (steelisabeth.org). Vous pouvez également vous abonner à la page Facebook de la paroisse pour rester à l'affût des nouvelles.



MESSES DE LA PÉRIODE DE NOËL



Mardi 24 décembre – VEILLE DE NOËL

- 17 h – Messe en anglais à la paroisse Ste-Élisabeth, Cantley
- 19 h – Messe familiale en français à la paroisse Ste-Élisabeth, Cantley
- 21 h – Messe de la veille de Noël à l'église de St-Pierre-de-Wakefield
- 23 h – Messe en français avec chorale à la paroisse Ste-Élisabeth, Cantley

Mercredi 25 décembre – JOUR DE NOËL

- 11 h – Messe bilingue à la paroisse Ste-Élisabeth, Cantley

Mercredi 1er janvier – JOUR DE L'AN

- 11 h – Messe en français à la paroisse Ste-Élisabeth, Cantley

St. Elizabeth Parish
wishes you and your
family a very merry
Christmas!

May God's love, peace
and joy be with you
throughout the new year!

Upcoming Monthly Bilingual Masses

The parish's weekly services are at 3:30 p.m. in English on Saturdays and at 11 a.m. in French on Sundays. The next monthly bilingual masses will take place at 9 a.m. on Wednesday, December 4.

The Parish's Annual Tithe Campaign

Thank you to all who have already offered a donation to this year's tithe campaign. If you would like to offer a donation, it is still possible to do so by using the pre-addressed envelope that you received in the mail with the tithe letter. Your contribution helps the parish to continue offering its services to the Cantley community. Thank you!

Parish Bulletin

The parish bulletin is a great way to be informed of the parish activities. It is available every two weeks

directly at the church or in various Cantley establishments as well as on the parish's web site (steelisabeth.org). Subscribing to the Parish's Facebook page is also a great way to be aware of upcoming events.

Prayers and Sympathies

Our prayers and sympathies are extended to the family and friends of Mr. Michael Foley who passed away on October 18th.

ENGLISH CHRISTMASTIME MASSES

Tuesday, December 24 – CHRISTMAS EVE



5 p.m. – English mass,
St. Elizabeth, Cantley



7 p.m. – Family Mass (French),
St. Elizabeth, Cantley

11 p.m. – Mass with choir (French),
St. Elizabeth, Cantley

Wednesday, December 25 – CHRISTMAS DAY

11 a.m. – Bilingual mass,
St. Elizabeth, Cantley

Wednesday, January 1 – NEW YEAR'S DAY

11 a.m. – Mass (French), St. Elizabeth,
Cantley

Sincères condoléances

Nous nous unissons en prière avec la famille et les amis
de Mme Monique Desrochers, décédée le 10 octobre.

Nous nous unissons en prière avec la famille et les amis
de M. Michael Foley, décédé le 18 octobre.





Gilbert W. Whiteduck est le premier Algonquin Anishinabè à se présenter comme candidat du NPD dans la circonscription de Pontiac-Kitigan Zibi

Kitigan Zibi Anishinabeg, le 10 novembre 2024 - Gilbert William Whiteduck de la communauté Anishinabeg de Kitigan Zibi a annoncé aujourd'hui qu'il cherchait à être élu candidat du NPD dans la circonscription de Pontiac-Kitigan Zibi.

M. Whiteduck est actif dans la circonscription depuis de nombreuses années et apporte une riche expérience. Il est titulaire d'un baccalauréat en éducation, d'un baccalauréat en travail social avec distinction, d'une maîtrise en éducation et d'un certificat en droit Autochtone ainsi que d'un doctorat honorifique pour son travail en éducation. Il travaille actuellement comme thérapeute agréé pour les personnes souffrant de troubles de santé mentale et de toxicomanie et possède une vaste expérience dans de nombreux domaines, notamment les soins de santé, le droit, l'environnement, les questions de patrimoine, ainsi que l'éducation.

M. Whiteduck a été très actif en tant que bénévole travaillant dans la communauté et a siégé à de nombreux conseils

et comités. Il est président de la Société historique de la vallée de la Gatineau et cofondateur de l'Alliance Tenàgàdino Zibi. Il soutient la Faculté de Common Law de l'Université d'Ottawa en tant que gardien du savoir et l'École de service social de l'Université d'Ottawa. M. Whiteduck a été directeur d'école, directeur de l'éducation, membre élu du conseil de bande et chef élu de la Première Nation Anishinabeg de Kitigan Zibi pendant sept ans. En tant que membre du CISSS-O pendant trois ans au début des réformes de la santé, il a également une connaissance considérable des défis en matière de soins de santé. Il participe activement au Comité de réconciliation de Chelsea et à de nombreux autres groupes et organisations qui se mobilisent pour la réconciliation. Il siège également à l'exécutif de l'aile québécoise du NPD fédéral.

M. Whiteduck a déclaré : « Après mûre réflexion, j'ai décidé de me présenter pour un parti qui est vraiment ouvert à l'écoute des gens. Je comprends qu'un représentant ne peut pas tout changer,



mais je suis convaincu que les préoccupations de la circonscription doivent être entendues au Parlement et par les dirigeants. » « Je crois que je suis la bonne personne pour être le candidat du NPD et pour représenter les gens de la circonscription de Pontiac-Kitigan Zibi au Parlement. »

Gilbert W. Whiteduck est bilingue en français et en anglais et a aussi une connaissance de base de l'Anishnabemowin. M. Whiteduck recherche

vos soutien en tant que candidat du NPD pour la circonscription et votre soutien lors des prochaines élections. Il encourage les partisans à devenir membres du NPD et à le contacter s'ils ont des questions ou souhaitent offrir un soutien comme bénévole, ou de faire une contribution financière. On peut le joindre à : gwhiteduck@hotmail.com et les partisans peuvent se joindre au NPD de Pontiac-Kitigan Zibi à <https://www.ndppontiacnpd.ca>

Gilbert W. Whiteduck first Algonquin Anishinabè running to be NDP Candidate in Pontiac-Kitigan Zibi Riding



Kitigan Zibi Anishinabeg, November 10, 2024- Gilbert William Whiteduck from the Kitigan Zibi Anishinabeg community announced today that he was seeking to be elected as the Pontiac-Kitigan Zibi riding.

Mr. Whiteduck has been active in the riding for many years and brings a

wealth of experience. He holds a B.Ed., Hon. BSW, M.Ed., and a Certificate in Indigenous Law as well as an Honorary Doctorate Degree for his work in Education. He currently works as a certified therapist for individuals with mental health and substance use disorders and has deep experience in many areas, including health care, law, environment, and heritage issues as well as education.

Mr. Whiteduck has been very active as a volunteer working in the community and has sat on numerous Boards and Committees. He is the President of the Gatineau Valley Historical Society and co-founder of the Tenàgàdino Zibi Alliance. He supports the University of Ottawa's Faculty of Common Law as a Knowledge Keeper and the School of Social Work at the

University of Ottawa. Mr. Whiteduck has been School Principal, Director of Education, elected Band Council member and elected Chief of Kitigan Zibi Anishinabeg First Nation for seven years. As a member of the CISSS-O for three years in the early changes of the health reforms, he also has considerable knowledge of the challenges in health care. He actively participates with the Chelsea Reconciliation Committee and many other groups and organizations that have been reaching out about reconciliation. He also serves on the executive of the Quebec wing of the federal NDP.

Mr. Whiteduck stated. "After careful reflection, I decided to run for a party that is truly open to listening to the people. I understand that a representative cannot change everything, but I feel strongly

that the concerns of the riding must be heard in Parliament and by the leaders". "I believe that I am the right person to be the NDP candidate and to represent the people of the Pontiac-Kitigan Zibi riding in Parliament."

Gilbert Whiteduck is bilingual in French and English and also speaks and understands basic Anishnabemowin. Mr. Whiteduck is looking for your support as the NDP candidate for the riding and for your support in the upcoming election. He encourages supporters to become NDP members and to reach out to him if they have any questions or wish to offer volunteer and/or financial support. He can be reached at : gwhiteduck@hotmail.com and supporters can join the Pontiac-Kitigan Zibi at <https://www.ndppontiacnpd.ca>

Mon initiation au monde de l'astrophotographie

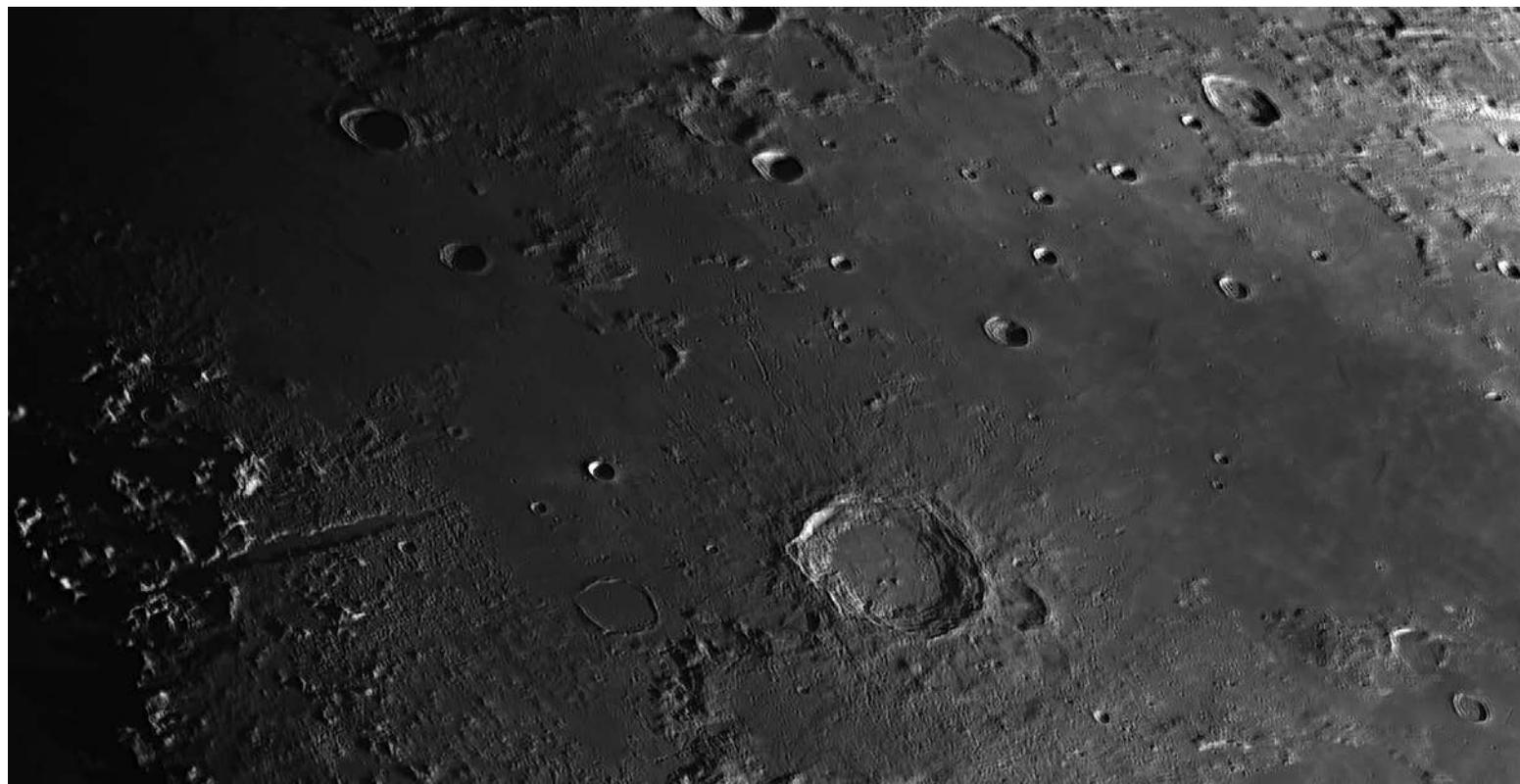
Ianik Lalancette

Traduction gracieuseté des bénévoles de L'Écho de Cantley.

Pour l'édition du mois de décembre, j'aimerais vous présenter quelqu'un qui est très spécial pour moi. Il s'appelle Fabien Tremblay et il possède son propre observatoire astronomique. Je l'ai rencontré lors d'une séance du club d'astronomie de l'Outaouais il y a plus de 10 ans déjà et nous avons tout de suite su que nous allions devenir amis.

Je vous présente ici quelques-unes de ses magnifiques photos.

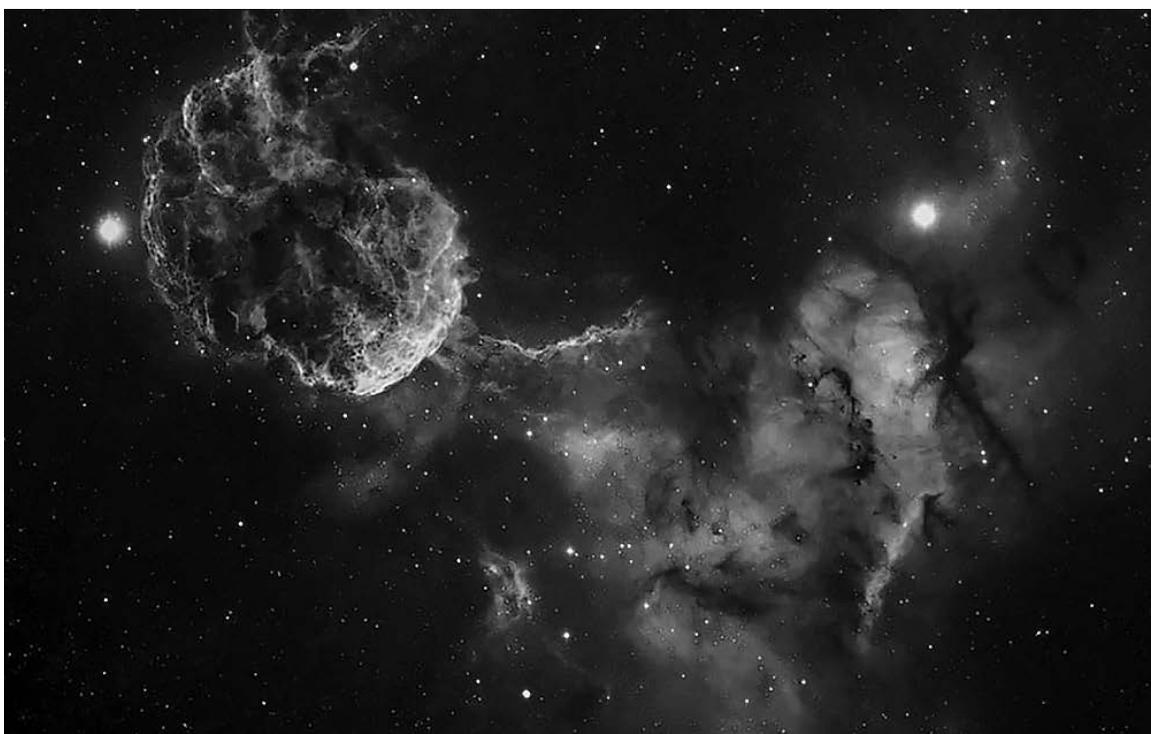
Fabien est un passionné d'astrophotographie et il possède plusieurs ensembles de télescopes et de différentes caméras spécialisées. Il fait donc des astrophotographies de planètes, de galaxies et de nébuleuses du ciel profond ainsi que du Soleil. J'ai voulu apprendre comment faire des astrophotographies, car c'est relativement complexe, et Fabien m'a tout montré et m'a surtout initié au monde de l'astrophotographie. Il réussit à rendre simple et à expliquer des choses qui sont compliquées à la base. Il a toujours pris le temps bien m'expliquer et de s'assurer que je comprenne bien. Notamment, il a souvent pris possession de mon ordinateur à distance pour me montrer les bons paramètres de guidage, de capture, d'ajustement de mon planétarium sur mon ordinateur, etc. Il m'a également aidé à faire le traitement informatique des photos. D'ailleurs, il a été présent lors de mes premières photos au cours de mes premières années



et il est encore toujours disponible pour m'aider si j'ai un pépin ou besoin d'aide.

Fabien est généreux envers beaucoup de personnes et partage ses connaissances et son expérience avec les personnes qui le désirent réellement. Je suis reconnaissant de ton amitié et je te remercie pour tous tes précieux conseils Fabien! Je te souhaite, ainsi qu'à toutes les Cantléennes et tous les Cantléens, un très joyeux Noël!

Je vous invite à aller voir sa page Facebook « Aft Observatoire » ainsi que celle de son dépanneur « Dépanneur du village Val-des-Bois », où l'on peut voir ses vidéos sur l'astrophotographie et ses superbes images de planètes, du soleil, de galaxies et de nébuleuses.



My introduction to the world of astrophotography

Ianik Lalancette

For the December edition, I would like to introduce you to someone who is very special to me. His name is Fabien Tremblay and he has his own astronomical observatory. I met him during a session of the Outaouais astronomy club more than 10 years ago and we immediately knew that we were going to become friends.

Here are some of his beautiful photos.

Fabien is passionate about astrophotography and he has several telescope kits and different specialized cameras. He therefore takes astrophotographs of planets, galaxies and nebulae of the deep sky as well as the Sun. I wanted to learn how to do astrophotography, because it is relatively complex. Fabien showed me everything and especially introduced me to the world of astrophotography. He succeeds in making things simple and explaining things that are complicated at the base. He always took the time to explain to me and make sure I understood. In particular, he often took possession of my computer remotely to show me the correct parameters of guidance, capture, adjustment of my planetarium on my computer, etc. He also helped me with the computer processing of the photos. Besides, he was present during my first photos during my early years and he



is still available to help me if I have a glitch or need help.

Fabien is generous with people and shares his knowledge and experiences with people who really want it. I am grateful for your friendship and I thank you for all your valuable advice Fabien! I wish you and all Cantleyans a very Merry Christmas!

I invite you to visit his Facebook page *Aft Observatoire* and that of his convenience store *Dépanneur du village Val-des-bois* where we find his videos on astrophotography and his superb images of planets, the sun, galaxies and nebulae.





Louise Laperrière et Wes Darou

Autre visite rare en Outaouais : un Petit Pingouin

C'est lors d'un cinq-à-sept avec les membres du Club des ornithologues de l'Outaouais que nous avons appris qu'un Petit Pingouin a été vu au lac Leamy récemment. Il se trouvait plutôt loin de son habitat habituel, soit les falaises de l'Atlantique Nord. Selon le dernier *Atlas des Oiseaux nicheurs du Québec méridional*, sa présence est assez répandue dans l'estuaire et le golfe du Saint-Laurent, et l'espèce serait en augmentation. Il a déjà été vu en Outaouais, mais très rarement.

Malgré son nom, le Petit Pingouin ressemble plutôt à un petit canard. Il a le dessus de la tête et le dos noir et le ventre blanc, un cou épais et un bec noir traversé d'une ligne blanche au centre. Sur l'eau, sa queue pointue et dressée facilite son identification. Il niche sur les falaises en haute mer et se nourrit de poissons, de crevettes et de calmars. Le verrons-nous plus souvent en eau douce?

Observations locales

Claudette sur la rue de Grand-Pré continue de voir un Troglodyte de Caroline à ses mangeoires. Elle rapporte le voir tous les jours, mais que l'oiseau est craintif et mange très peu. Notez la queue relevée de l'oiseau sur la photo. C'est là une posture classique et caractéristique des troglodytes.

Pierre, un voisin sur la rue Rémi, demande « pourquoi certains oiseaux se balancent-ils la tête à chaque pas? », comme les Corneilles, les Tourterelles tristes et les Poules. Ces espèces ont des yeux de chaque côté de la tête et donc une vision monoculaire, alors que nous

les humains, ainsi que certains hiboux et rapaces, avons les yeux devant, donc une vision binoculaire. Nous avons trouvé une bonne explication sur le site Web *Bird Spot*, un site britannique sur les oiseaux.

En fait, les oiseaux inclinent la tête pour stabiliser l'image de leur entourage. Ils fixent momentanément leur regard sur un objet, ce qui leur donne suffisamment de temps (environ 20 millisecondes) pour se faire une image de leur environnement dans leur cerveau.

Comme les oiseaux ont de grands yeux par rapport à la taille de leur corps, même s'ils peuvent bouger leurs yeux, le mouvement est limité. Il est donc plus efficace pour eux de bouger leur cou flexible pour maintenir leurs yeux stables. Si les oiseaux bougeaient leur tête, et donc leurs yeux, en même temps que leur corps, leur vision serait floue et ils auraient du mal à s'orienter. Les intéressés peuvent lire l'article en question (en anglais seulement) à l'adresse suivante :

<https://www.birdspot.co.uk/bird-brain/why-do-birds-bob-their-heads-when-they-walk>

Le site *La science des oiseaux* a aussi publié un excellent article traitant des yeux et de la vision des oiseaux : https://www.scienceofbirds.com.translate.goog/blog/bird-eyes-and-vision?_x_tr_sl=en&_x_tr_tl=fr&_x_tr_hl=fr&_x_tr_pto=rq

Prochaines activités

Consultez le site Web du Club des ornithologues de l'Outaouais à l'adresse <http://www.coo.qc.ca/> pour le programme des activités, plus de détails et comment vous inscrire.

Samedi et dimanche 14 et 15 décembre 2024—Recensement des oiseaux de la région Ottawa-Gatineau.

Jusqu'à la fin avril 2025—Projet FeederWatch <https://www.oiseauxcanada.org/vous-pouvez-aider/le-projet-feederwatch/>

Faites-nous part de vos observations

Veillez communiquer avec nous par courriel à oiseaux@echocantley.ca ou en composant le **819-827-3076**. Prenez soin de bien noter la date, l'heure et l'endroit de l'observation de même que ses caractéristiques particulières. Une photo aide toujours à l'identification.



Birds of Cantley

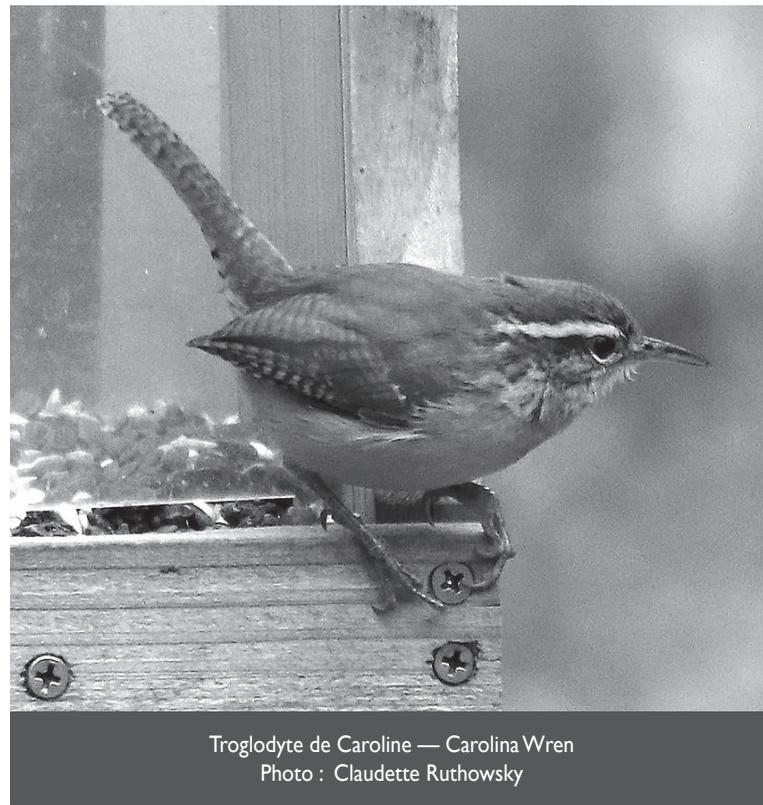
Another rare visitor to the region: a Razorbill

During a happy hour in the company of members of the *Club des ornithologues de l'Outaouais*, we learned that a Razorbill had recently been seen at lake Leamy. It was rather far from its usual habitat, the cliffs of the North Atlantic. According to the latest *Atlas of Breeding Birds in Southern Quebec*, its presence is fairly widespread in the Gulf of St. Lawrence, and the species appears to be on the increase. It has been seen before in the Outaouais region, but very rarely.

Despite its name, the Razorbill looks rather like a small duck. It has a black back and white belly, a thick neck and a black beak with a white line down the middle. On the water, its pointed, erect tail makes it easy to identify. It nests on offshore cliffs and feeds on fish, shrimp and squid. In French, the name of the bird is the rather charming *Little Penguin*.

Local observations

Claudette on Grand-Pré continues to see a Carolina Wren



Troglodyte de Caroline — Carolina Wren
Photo : Claudette Ruthowsky

at her feeders. She reports seeing it every day, but that the bird is shy and eats very little. Note the bird's raised tail in the photo. This is a classic and characteristic posture for wrens.

Pierre, a neighbour on our street, asks "Why do some birds bob their heads when they walk?" Crows, Mourning Doves and chickens (i.e. *Gallus gallus* – Red Jungle Fowl) have this behaviour. These species have eyes on either side of their heads, so they have monocular vision. We humans and some birds of prey like owls and hawks, have eyes in front of the head, giving binocular vision and thus depth perception. Here is a good explanation on the *Bird Spot* website, a British bird site.

When birds bob their heads, they are stabilizing the image of the world around them. They can momentarily fix their gaze on an object which gives them enough time (about 20 milliseconds) to build a picture of their environment in their brain. If you look closely, you can see that when the head appears to bob backwards, it is in fact staying stationary relative to the environment around it.

Since birds have very large eyes in relation to the size of their bodies, and although they can move their eyes, the movement is limited. It is far more efficient for them to move

their long, flexible necks to keep their eyes stable. If birds moved their heads and bodies at the same time, their vision would be blurred, and they would have trouble navigating the world. The entire article can be found at

<https://www.birdspot.co.uk/bird-brain/why-do-birds-bob-their-heads-when-they-walk>

The Science of Birds website also published an interesting article, *Bird Eyes and Vision*.

<https://www.birdspot.co.uk/bird-brain/why-do-birds-bob-their-heads-when-they-walk>

Activities

For activities, details, and how to register, see the Club des Ornithologues de l'Outaouais' website at <http://www.coo.qc.ca> Note that these activities are in French.

Saturday and Sunday, December 14 and 15, 2024 — Ottawa-Gatineau bird count.

Until the end of April 2025 — Project FeederWatch, a fun exercise for the whole family. www.birdscanada.org/feederwatch

Sightings or questions

To report an observation, please send us an email at birds@echocantley.ca or call us at **819-827-3076**. Note the date, time, location and particular characteristics. Photos are always welcome.



Gélinotte huppée femelle — Ruffed Grouse, female
Photo : Wes Darou



L'Écho aimerait faire découvrir à tous ces petits trésors cachés un peu partout dans Cantley, que ce soit des personnes, des paysages, votre jardin ou votre cuisine. Envoyez-nous vos photos, si vous croyez qu'elles valent la peine d'être vues.

Ce n'est pas un concours. L'espace étant limité, on ne peut pas vous assurer que toutes les photos vont paraître dans le journal. Pour être admissible, il faut mentionner l'endroit, le moment et l'auteur de la photo.

Envoyez vos photos à : photo@echocantley.ca

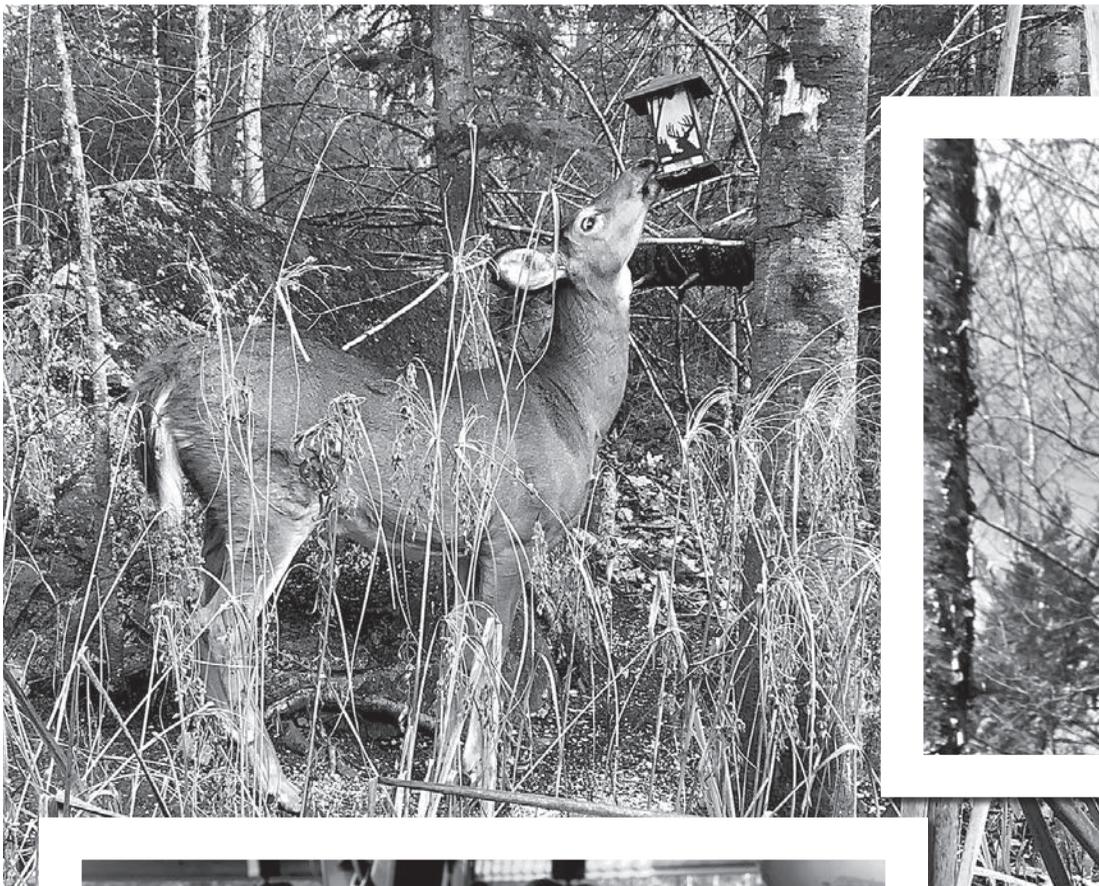
The Echo of Cantley would like everyone to discover the hidden treasures found here and there in Cantley. It could be the people, places, gardens or even your kitchen sink, if you think it is interesting enough to show others. Shutterbugs, send us your favorite photos and we will try our best to publish them in our newspaper because space is limited.

It's not a contest. You won't win a prize, but you will earn bragging rights with your friends and family. In order for your photo to be eligible, simply identify the photographer, where and when you took it.

Send us your photos to: photo@echocantley.ca

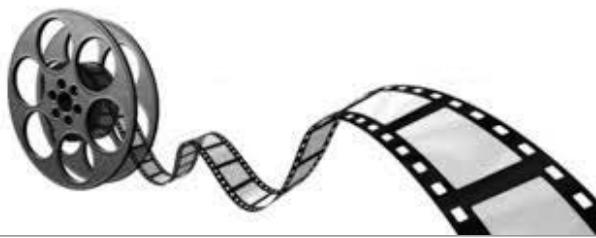


Steve Harris



Suzanne Fleury





Peter Maitland

Holiday laughs fill this Christmas Vacation

National Lampoon's Christmas Vacation ★★★

Chevy Chase solidified his film career when he first played Clark Griswold in *National Lampoon's Vacation* (1983). Directed by Harold Ramis, and written by John Hughes, this pic examined the problems Clark experiences when he takes his wife Ellen (Beverly D'Angelo), his son Russell (Anthony Michael Hall) and his daughter Audrey (Dana Barron) on a doomed cross country road trip during the summer. Peppered with wonderful supporting performances from Randy Quaid, Imogene Coca and John Candy, *Vacation* continues to be funny today.

Because the original pic was successful, audiences desired a sequel. But *National Lampoon's European Vacation* (1985) was justifiably panned because it felt like a repeat of the original without any laughs.

In 1989, however, Chase and D'Angelo defied the odds by starring in yet another sequel, *National Lampoon's Christmas Vacation*. The pic was refreshing because it examined the slapstick perils that can come out of trying to plan the perfect family Christmas at home for a different set of holidays.

How is this sequel almost equal?

The trademark saying that 'sequels are never equal' is legitimate (*Men in Black II* and *Speed 2: Cruise Control* instantly come to mind).

When Warner Bros. executives decided to greenlight a sequel to the disastrous second installment in the Vacation franchise, *National Lampoon's European Vacation*, people wondered whether it could ever work. Directed by Amy Heckerling, *European Vacation* lacked the spark that made the original so good. A lot of people could

relate to the family road trip featured in the original. But watching the Griswolds travel overseas was silly, boring and repetitive.

For *National Lampoon's Christmas Vacation*, director Jeremiah S. Chechik and returning screenwriter John Hughes reignited the magic of the original by exploring a different kind of vacation. At Christmastime, people often want to host the perfect family gathering where people can eat carved turkey, share love and exchange gifts. But as you can imagine, this stay-cation often ends up imperfect.

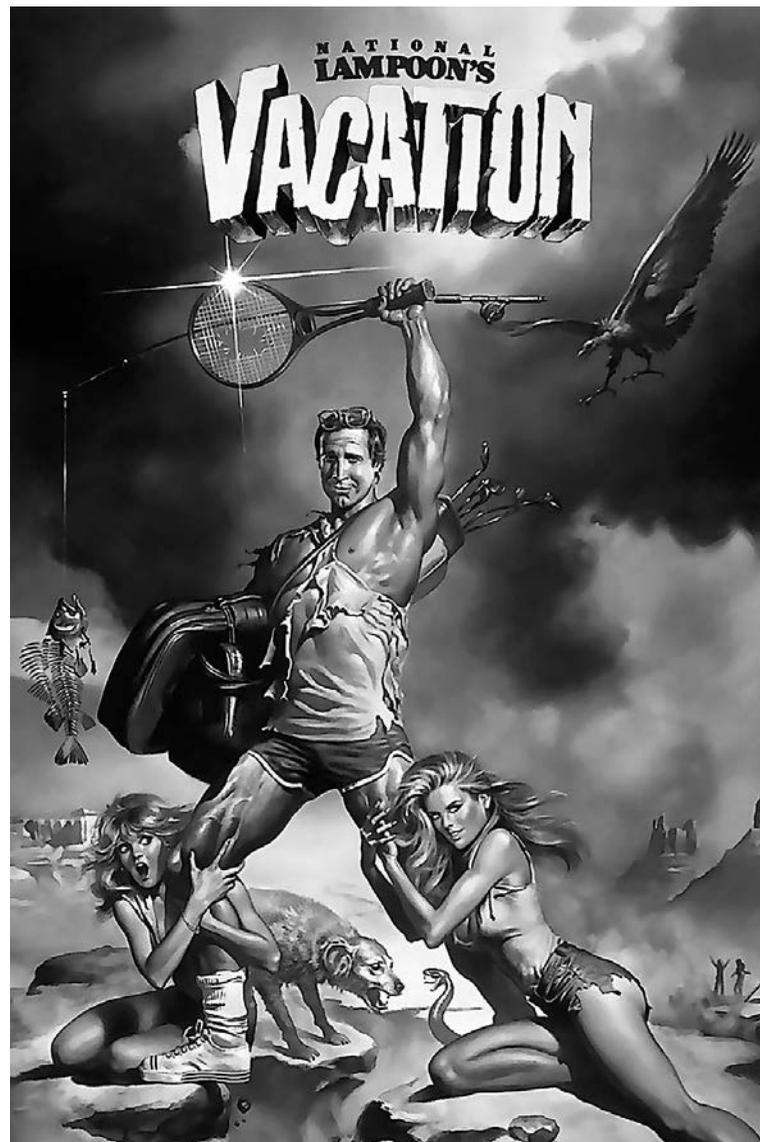
It also sets the stage for perfect comic situations in *Christmas Vacation*, when Clark (Chase) wants to have relatives and in-laws come to his home for the holidays. As soon as Ellen (D'Angelo) agrees, problems soon follow because Clark tries to mount lights on the Griswold home, his immediate

family tries to find the perfect Christmas tree, and his hosting leads to visits from unwanted freeloading relatives.

Of course, Clark remains optimistic because he has a goal. In the first pic, he wanted to drive his family thousands of miles to the Walley World amusement park (regardless of setbacks). In *Christmas Vacation*, Clark wants to use a projected end of year work bonus to install a pool in his backyard as a family present. When things don't go according to plan during this Christmas stay-cation, the comic narrative stays focused thanks to performances from veteran actors who play Clark's extended family members (including Doris Roberts, Diane Ladd, John Randolph and E.G. Marshall).

Verdict

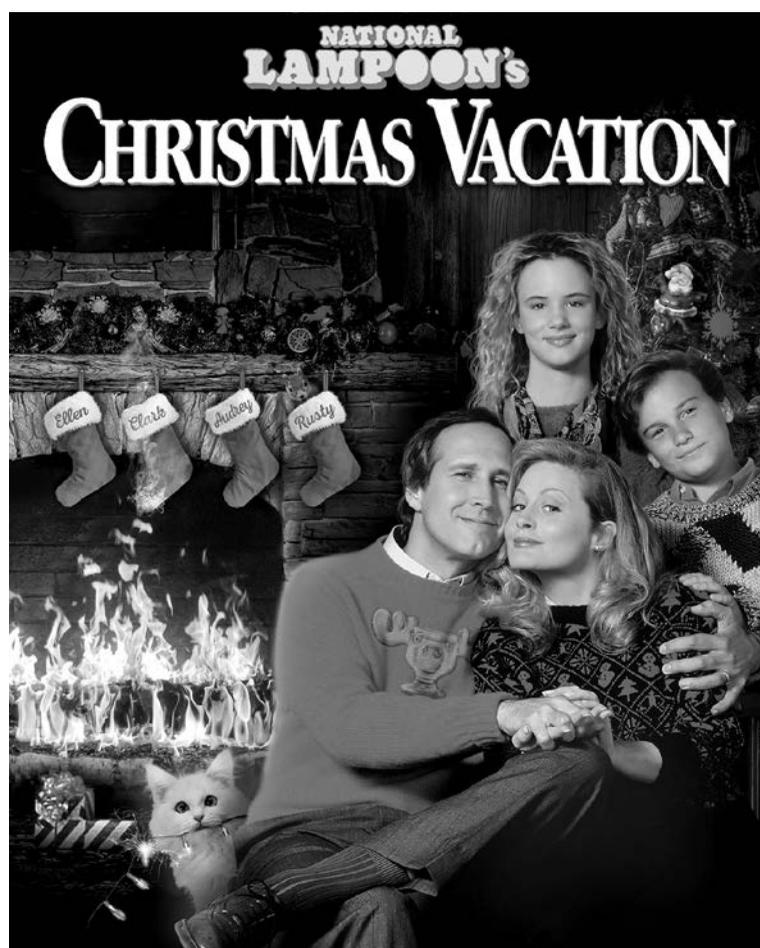
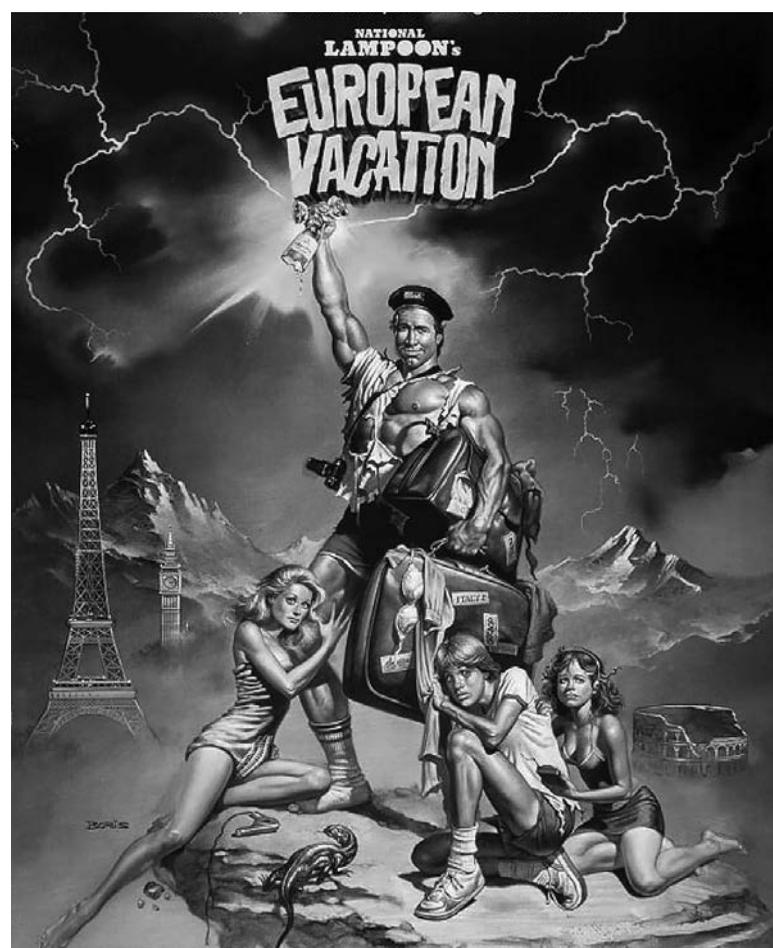
I've always appreciated some of Hughes' screenplays because they tend to focus on morals.



In his narratives, he was able to illustrate how frustrations experienced by youth and adults can be resolved through interpersonal connection. *Christmas Vacation* doesn't achieve this goal through schmaltzy melodrama. Instead, it focuses on the problems that can come out of trying to plan the perfect Christmas, when people should really value the

meaning of the holiday itself instead. Slapstick humour in Hughes' script, combined with solid performances and confident directing by Chechik help this moral become a reality.

If you want to laugh, this *Christmas Vacation* pic could be your source of holiday merriment this year.



Petites annonces Classified ads

FEMME DE MÉNAGE

Manon femme de ménage disponible en tout temps, références sur demande. Composer le 819 639-8315.

DISSOLUTION

AVIS LÉGAL : PRENEZ AVIS que la personne morale sans but lucratif STARTUP CAFÉ (NEQ 1173909517) constituée en vertu de la Partie III de la Loi sur les compagnies, ayant son adresse au domicile élu situé au 56, rue du Matterhorn, Cantley (Québec) J8V 3B2, demandera sa dissolution au Registraire des entreprises du Québec.

Photo cocasse, la dernière!

Depuis 13 ans, Lina Duguay nous fait sourire à chaque édition avec sa photo cocasse. Décembre sera sa dernière participation à L'Écho puisqu'elle a quitté Cantley.

L'équipe de L'Écho désire lui dire merci et lui souhaite bonne chance dans ses projets futurs.



Célébrez-vous un anniversaire?

Si vous avez une occasion à fêter durant le mois à venir, que ce soit un anniversaire de mariage ou de naissance, ou si vous êtes gagnant d'un événement sportif par exemple, L'Écho de Cantley se fera un plaisir de publier un message de félicitations gratuitement.

Are you celebrating an anniversary?

If you have an occasion to celebrate during the coming month, a birthday, wedding anniversary or perhaps the winning of a sports event, The Echo of Cantley would be happy to offer congratulations in the paper, free of charge.

Pour annoncer Classifieds - details

Prix

Personnel : 5 \$

Commercial : à partir de 5 \$

Dates de tombée :

Février 2025 : **23 janvier**

Mars 2025 : **20 février**

Price

Personal: \$ 5.00

Commercial: starting at \$ 5.00

Deadlines:

February 2025: **January 23**

March 2025: **February 20**

Envoyez votre annonce à :

Send your ad to:

L'ÉCHO de CANTLEY

188, montée de la Source

Cantley (Québec) J8V 3J2

Information : 819-827-2828

Toutes les petites annonces doivent être payées avant leur parution.

All classified ads must be paid for before publication.

www.echocantley.ca

L'ÉCHO de CANTLEY

LISTE DE PRIX 2025 PRICE LIST

Placer une publicité dans L'Écho de Cantley, c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...
Communiquez avec **Joël Deschênes : 819-827-2828 pub@echocantley.ca**

Formats	mensuel noir	annuel noir	mensuel couleurs	annuel couleurs
carte d'affaires	47,50 \$	444,00 \$	71,25 \$	665,00 \$
2 cartes d'affaires	82,50 \$	771,00 \$	123,75 \$	1 155,00 \$
1/4 page	130,00 \$	1 215,50 \$	195,00 \$	1 820,00 \$
1/3 page	187,00 \$	1 750,00 \$	280,50 \$	2 620,00 \$
1/2 page	255,00 \$	2 385,00 \$	382,50 \$	3 575,00 \$
1 page	465,00 \$	4 347,00 \$	700,00 \$	6 520,00 \$

1 page / full page : 10.125 x 13.625	1/2 page (h) : 10.125 x 6.75	1/2 page (v) : 5 x 13.625	1/3 page (v) : 3.3 x 13.625	1/3 page (h) : 10.125 x 4.4583	1/4 page (h) : 10.125 x 3.3125	1/4 page (v) : 2.4375 x 13.625 1/4 (bloc) : 5 x 6.75	1C : 3.5 x 2 2C (bloc) : 3.5 x 4 2C (h) : 5 x 3.3125

Note importante : Les annonceurs doivent soumettre leurs épreuves artistiques finales en respectant les grandeurs ci-dessus, sinon les épreuves seront ajustées en fonction du format acheté par l'annonceur.

Format des épreuves artistiques acceptées : EPS, PDF, TIFF, JPEG (résolution de l'image : 220 DPI).

Important note: Advertisers are required to supply their final artwork according to sizes given above. Any other dimensions will be resized proportionally to fit the purchased format.

Accepted artwork file formats: EPS, PDF, TIFF, JPEG (Image resolution: 220 dpi).

DATES DE TOMBÉE 2025 DEADLINES

Jan.	Fév/Feb	Mars/Mar.	Avril/April	Mai/May	Juin/June	Jul./July	Août/Aug.	Sept.	Oct.	Nov.	Déc/Dec
CONGÉ	2025-01-23	2025-02-20	2025-03-20	2025-04-17	2025-05-22	2025-06-19	2025-07-17	2025-08-21	2025-09-18	2025-10-23	2025-11-20

Tarifs valides pour les annonceurs locaux. Pour les annonceurs provinciaux, merci de communiquer avec CPS Média au pmartel@cpsmedia.ca



Bonne Année !!

CENTURY 21 Élite



Nicolas Beaudoin
613-447-3699



Claudine Ranger
819.962.7097